DE BUET

NOVEMBER & DEZEMBER 2026



VILLE DE REMICH

De Réimi | Chrëschtzäit | Agenda

DE BUET *subscribe*

LU

DIR SIDD NACH NET AGESCHRIWWEN?

Eise Gemengebuet steet lech vu Januar 2023 u just nach online op eisem Site *www.remich.lu* zur Verfügung.
Dir sidd e Réimecher Bierger oder Commerce an Dir wëllt och weiderhin eng gedréckte Versioun vum Buet hunn, da bestellt dës per E-Mail un *mato@remich.lu* oder fëllt d'Bestellkoart aus a mir schécken lech Äre Buet heem.

EN

YOU HAVE NOT SIGNED UP YET?

As of January 2023, our "Gemengebuet" is only available on our website *www.remich.lu*.
You are a resident of the City of Remich or a local business and you would like to continue receiving the printed version, then order it by sending an email to *mato@remich.lu* or by filling out the printed form and the copy will be sent to your home.

FR

VOUS N'ÊTES PAS ENCORE INSCRITS ?

Depuis janvier 2023, notre « Gemengebuet » est uniquement disponible en ligne sur notre site web *www.remich.lu*.
Vous êtes un habitant ou un commerce de la Ville de Remich et vous désirez continuer à recevoir les versions imprimées du « Buet », alors commandez-les par courriel à *mato@remich.lu* ou en remplissant la carte de commande.
L'imprimé vous sera envoyé par voie postale.

PRT

AINDA NÃO ESTÁ INSCRITO?

Desde de janeiro de 2023, a nossa edição do Buet municipal estará unicamente disponível online no nosso site *www.remich.lu*.
Você é um cidadão ou uma empresa de Remich, e ainda deseja ter uma versão impressa do Buet municipal, então faça o seu pedido por e-mail a « *mato@remich.lu* » ou preencha o formulário de pedido no site internet e o seu Buet municipal será enviado para a sua casa.



www.remich.lu

Virwuert

Léif Biergerinnen a Bierger,

D'Joer geet lues a lues op en Enn, an domat steet zu Réimech nees eng Zäit virun der Dier, déi ganz am Zeeche vu Gesellegkeet, Traditioun a gemeinsame Momenter steet.
Besonnesch freeë mir eis dëst Joer op eise Wanterfestival, deen iwwer déi éischt 3 Adventsweekender fir eng festlech Atmosphär an eiser Stad suergt. Mat engem flotten an ofwiesslungsräiche Programm ass fir Grouss a Kleng eppes dobäi. Ee vun den Héichpunkten ass natierlech d'Arrivée vum Kleeschen, deen och dëst Joer nees mam Schëff op Réimech kënnt – e Moment, op deen sech virun allem eis Jéngst freeën dierfen.
Nieft dëse schéine Momenter gëtt et awer och Neies aus dem Alldag vun eiser Stad ze soen. Zënter dem 1. Oktober ass de „Réimi", eisen neie gratis Ruffbus, fir d'Réimecher Bierger:innen ënnerwee. Mat dësem flexibele Service wëlle mir d'Mobilitéit zu Réimech och fir an d'Nopeschgemengen nach méi einfach an accessibel gestalten.
Déi lescht Méint vum Joer sinn och ëmmer eng gutt Geleeënheet, fir op dat zeréckzekucken, wat mir zesummen erreecht hunn, a gläichzäiteg mat Vertrauen an d'Zukunft ze kucken. Eis Stad lieft vum Engagement, vum Mateneen a vun de ville klenge wéi grousse Momenter, déi eis Gemeinschaft ausmaachen.
An dësem Sënn invitéiere mir Iech, déi kommend Adventszäit zu Réimech ze genéissen, zesummenzekommen an déi vill flott Momenter vun eisem Wanterfestival mat Famill, Frënn a Bekannten ze deelen.
Mir wënschen Iech an Äre Familljen eng besënnlech Adventszäit, schéi Feierdeeg an e friddlechen a gesonden Ofschloss vum Joer.
Mat häerzleche Gréiss



Jacques Sitz,
Buergermeeschter

AN DËSER EDITIOUN

DANS CETTE ÉDITION



06

Map

Shop local

08

Adressen
Adresses

Ville de Remich

Centre visit Remich
Tourist Info

Adresses utiles

10

Politik
Politique

Sitzung des
Gemeinderates

20

Aus der Gemeng
Infos commune

Silvester: Feuerwerk
& Knallkörper

Parkausweis

Abfallkalender 2027

Informationen zu neuen
Verordnungen und Gebühren

Wëllkomm am Team

De Réimi

Chrëschtzäit zu Réimech

Chantiers

32

Klima, Natur & Ëmwelt
Climat, Nature & Environnement

SIAS

34

Zesummeliewen
Vivre-ensemble

50+

Club Wëlle Wäin

Eltereschoul

Jugendhaus

Réckbléck

39

Picture report

42

Agenda

Impressum



VILLE DE REMICH

SHOP LOCAL *you deserve it*

1 Bijouterie Nicole Feller
2 Die Brille
3 Optik Milbert
4 Moes Frères
5 Électricité Bauer
6 Papeterie Schomer
7 Voyages Emile Weber
8 Centre visit Remich / Navi Tour
9 Cactus
10 Green Calyx
11 F&A – Barber Shop
12 Cora's Hundesalon
13 Blu Store
14 Salon Figaro
15 Salon Sylvie
16 Intercoiffure La Coiffe
17 Le petit Salon
18 Salon Moustache
19 Salon Candy Maria
20 Photo design
21 Boulangerie-Pâtisserie Mosella
22 Boucherie Clement
23 Primavera
24 New Paris Mode
25 DFS Shop
26 Design Stuff
27 Menuiserie Bichler
28 Garage Rennel
29 Toiture Schengen-Koch
30 Chauffage sanitaire Fabros
31 Service de nettoyage Top Net de Luxe
32 Auto-école Weber Alain
33 Nettoyage Correct
34 Retouches services A&M
35 Pharmacie des Vignerons
36 Fonck Solutions
37 Marché tropical
38 Paula Nails
39 Mebaulux S.A.

1 Pavillon St. Martin Caves St. Martin, Caves Gales & Caves Krier Frères
2 Hostellerie des Pêcheurs
3A Pavillon Desom
3B Caves Desom
4 Domaine Mathis Bastian
5 Hotel-Restaurant Domaine de la Forêt
6 Domaine L&R Kox
7 Alibi Bar
8 Pizza Hut
9 Mc Donald's
10 Restaurant Ichiban
11 Restaurant Zhong-Hua
12 Domaine Goldierg - Benoît & Claude
13 La Passerelle
14 Café du Pont
15 Hotel-Restaurant Esplanade
16 Niners
17 Pizzeria Um Moart
18 Café de la Poste
19 Caves Olga & Marc Kox-Plyta
20 Oriental Kebab
21 Pasta Cosy
22 Brutzelschëff
23 Restaurant-Pizzeria Quai 14
24 Domaine Claude Bentz
25 Brasserie Um Schëff
26 Gelateria Valentino
27 Restaurant Kiyomi
28 Restaurant Ghandi
29 Friture Weyler
30 Le Queen's Borsalino
31 Institut Viti-Vinicole
32 Brasserie "La Cigale"
33 Restaurant Umisaqi
34 Hotel-Restaurant Casa 49
35 Café de l'Europe
36 Tiny Bar
37 La Spagheteria
38 Restaurant Lëtzebuerger Haff
39 La Voile d'Azur
40 Restaurant Jia Yao
41 Restaurant d'Innah
42 Op der Musel - Boulangerie-Pâtisserie
43 Brasserie an der Schwemm

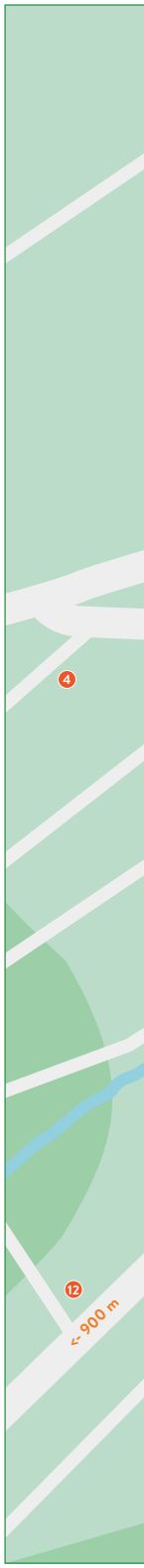
Stations-service
WCs publics
Banques
Point Poste
Flex carsharing
Station de recharge pour e-bikes et co. / Ladestation für E-Bikes und Co.
Station de réparation pour vélos / Reparaturstation für Fahrräder
Station de recharge Ladestation
Rent a bike
Parking vélos Fahrradparkplatz
Parking
Office du tourisme

ASSURANCES

Assurances LALUX
Maiorano Elio
Assurances LALUX Marc Lux
Assurances Foyer Welter et Schmitz

IMMOBILIÈRES

Immobilière Joe Rock
Immobilière Claude Michels
Bureau immobilier Daniel Frères





IHR GESCHÄFT FEHLT ?
VOTRE COMMERCE MANQUE ?
mato@remich.lu

ADRESSEN

Adresses

SMS2Citizen

E gratis Alert-System fir Ären Handy, deen Iech d'Gemeng zur Verfügung stellt. Iwwer SMS gitt Dir iwwert wichteg an aktuell Saachen informéiert.
Un service gratuit pour être informé sur son téléphone portable, mis à disposition par l'administration communale. Il permet aux citoyens d'être tenus au courant des événements communaux importants.



Ville de Remich

6, rue Enz
L-5532 Remich
Adresse postale : B.P. 9
L-5501 Remich
T. 23 69 2-1 | **F.** 23 69 2-227
remich.lu
info@remich.lu
villederemich

Empfang und Einwohnermeldeamt / *Réception et bureau de la population*				
LUN	MAR	MER	JEU	VEN
08:00-12:00 & 13:00-16:00				07:00-13:00
		18:00*		

* 1. Mittwoch im Monat: 07:00-12:00 & 13:00-18:00
1er mercredi du mois : 07:00-12:00 & 13:00-18:00

Andere Verwaltungsabteilungen / *Autres départements administratifs*				
LUN	MAR	MER	JEU	VEN
08:00-12:00				08:00-12:00
Nachmittags nur mit Termin *Après-midi uniquement sur rdv*				Nur mit Termin *Uniquement sur rdv*

Centre visit Remich Tourist Info

1, route du Vin
L-5549 Remich
T. 27 07 54 16
visitremich.lu
touristinfo@remich.lu
visitremich



Contacts

COLLÈGE DES BOURGMESTRE ET ECHEVINS
Sitz Jacques, *Bourgmestre*
jacques.sitz@remich.lu
Kieffer Jean-Paul, *Échevin*
jean-paul.kieffer@remich.lu
Wallerich Rita, *Échevine*
rita.wallerich@remich.lu

CONSEIL COMMUNAL
Brandenburger Christophe
christophe.brandenburger@remich.lu
Frères Daniel
daniel.freres@remich.lu
Hensgen-Libar Danièle
daniele.hensgen@remich.lu
Martins Tania
tania.martins@remich.lu
Mathay Guy
guy.mathay@remich.lu
Schengen Jean-Pierre
jean-pierre.schengen@remich.lu
Thillmann Luc
luc.thillmann@remich.lu
Wiltz Jean-Paul
jean-paul.wiltz@remich.lu

OFFICE DES CITOYENS
Costa Mario | **T.** 23 69 2 - 217
Pautz Rachel | **T.** 23 69 2 - 200
Schroeder Christine | **T.** 23 69 2 - 211

SECRÉTARIAT
Schmit Christine, *secrétaire communale* | **T.** 23 69 2-240
Diederich Cathy | **T.** 23 69 2-260
Gilbert-Gorges Yves | **T.** 23 69 2-212

SERVICE SPORTS
Michely Gilles | **T.** 621 699 627

SERVICE FINANCES
Biever Pit | **T.** 23 69 2-235

SERVICE INFORMATIQUE
Barthels Sven | **T.** 23 69 2-210

SERVICE RESSOURCES HUMAINES
Stein Anne | **T.** 23 69 2-242
Baumbach Claire | **T.** 23 69 2-231

RECETTE
Neyens Tania, *receveuse* | **T.** 23 69 2-216
Thull Madeline | **T.** 23 69 2-239
Becker Laurent | **T.** 23 69 2-220

SERVICE TECHNIQUE
SERVICE ADMINISTRATIF
Dellisse Patrick, *ingénieur* | **T.** 23 69 2-230
Thiel Laurent, *ingénieur* | **T.** 23 69 2-225
Marques Daniel, *chargé technique*
T. 23 69 2-238
Pereira Steve, secrétariat | **T.** 23 69 2 - 243
Da Silva Daniel, *rédacteur* | **T.** 23 69 2-241

SERVICE AGENT MUNICIPAL / GARDE-CHAMPÊTRE
Kremer Wendy | **T.** 23 69 2-256
Maia Da Silva Pascal | **T.** 23 69 2-224

SERVICE BÂTIMENTS ET RÉGIE
Thies Jan, *chef de service* | **T.** 23 69 2 - 666
Rodrigues Chiara, *secrétariat*
T. 23 69 2 - 601
Jeromito Daniel, *coordinateur*
M. 621 243 902
Felten Sylvain, *coordinateur adjoint*
M. 621 585 250
Urgences hors heures de bureau
M. 621 154 691

SERVICE FORESTIER
Paulus Claude | **T.** 621 202 129
(Bureau Institut Viti-Vinicole)

CITY MARKETING
Hentzen Michèle | **M.** 621 654 134
Kayser Muriel | **M.** 621 705 125

SERVICE SCOLAIRE
8, rue des Champs | L-5515 Remich
Singer Liss, *responsable*
M. 621 545 570
T. 23 692-801

CHÈQUE SERVICE
T. 23 692-211 | 23 692-217

MAISON RELAIS
8, rue des Champs | L-5515 Remich
Chargées de direction
Delvaux Karla, Hahn Christina, Kees Hannah
T. 28 38 06 50
M. 621 373 725

INFRASTRUCTURES SPORTIVES & DE LOISIRS
Terrain de football | **T.** 23 69 77 15
Pavillon Tennis | ***re.flt.lu@gmail.com***
Piscine en plein air | **M.** 621 529 773
Minigolf | **T.** 23 66 93 63

CENTRE SOCIÉTAIRE « AL SCHOUL »
Concierge | **M.** 621 684 484
Club Wëlle Wäin | **T.** 28 13 74
clubwellewain@inter-actions.lu

ÉCOLES
École rue Enz (Cycle 1)
Concierge | **T.** 23 692-261 | **M.** 621 226 706

École « Gewännchen » (Cycles 2-4)
Concierge | **M.** 621 413 963

SERVICE SOCIAL
Office Social Commun
16-18, rue de Macher | L-5550 Remich
T. 26 66 00 37
Épicerie sociale
« Croix Rouge Buttéck »
6, rue Foascht | L-5534 Remich
T. 27 55 51 10

Numéros Utiles

Administration des contributions (Remich)
T. 26 66 15-1
Administration des contributions (Luxembourg) | **T.** 40 800-1
Sécher doheem | **T.** 26 32 66
Hëllef doheem | **T.** 40 20 80
Caisse Nationale de Santé (CNS)
T. 23 66 90 09
Centre d'incendie et de secours |
T. 49 77 14 600

Crèche Muselnascht | **T.** 23 69 97 15
École des parents | **T.** 27 07 59 65
Erzéiungs- a Familljeberodung
T. 46 00 04-1
Maison des jeunes | **T.** 26 66 45 87
Servior – Jousefshaus (Réception)
T. 23 68-7

Police – Commissariat Remich/Mondorf
T. 244 77-1000
police.remichmondorf@police.etat.lu

Urgence - Police | **T.** 113
Secours d'urgence | **T.** 112

Centre de Recyclage « Am Haff » | **T.** 26 66 2-1

LUN	MAR	MER	JEU	VEN	SAM
	11:00-18:00				09:00-16:00

SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL

Sitzung des Gemeinderates

18.09.2026

ANWESEND / PRÉSENT	
Jacques SITZ	Bürgermeister *Bourgmestre*
Jean-Paul KIEFFER Rita WALLERICH	Schöffen / *Échevins*
Christophe BRANDENBURGER Daniel FRÈRES Tania MARTINS Guy MATHAY (*absents pour divers points* / abwesend bei verschiedenen Punkten) Jean-Pierre SCHENGEN Luc THILLMANN Jean-Paul WILTZ	Gemeinderäte / *Conseillers*
Christine SCHMIT	Sekretärin / *Secrétaire communale*

ENTSCHULDIGT / EXCUSÉ	
Danièle HENSGEN-LIBAR	Gemeinderätin *Conseillère communale* (Stimmabgabe per Vollmacht / *vote par procuration à* Jean-Paul WILTZ)

Sofern nicht anders angegeben, wurden die Entscheidungen einstimmig getroffen. / *Sauf indication contraire, les décisions ont été prises à l'unanimité des voix.*

Personalangelegenheiten

- Ernennung von Frau Rachel PAUTZ zur Gemeindemitarbeiterin für den Empfang der Stadt Remich (10 Ja-Stimmen)
- Beschluss über die Einstufung von Frau Rachel PAUTZ in die Laufbahn C1 mit Festlegung von Besoldungsgruppe und Dienstaltersstufe

Affaires de personnel

- *Nomination de Madame Rachel PAUTZ en tant qu'employée communale pour les besoins de l'accueil-réception de la Ville de Remich (10 voix pour)*
- *Décision de classement de Madame Rachel PAUTZ dans la carrière C1 avec fixation des grade et échelon*

Verordnungen

Guy MATHAY abwesend

- Erlass einer befristeten Verkehrsregelung vom 3. Oktober 2026 bis zum 18. Dezember 2026 im Zusammenhang mit den Sanierungsarbeiten an der N10
- Änderung der Gebührenordnung für den Dienst „Essen auf Rädern" durch SERVIOR mit Wirkung zum 1. Januar 2027:
  - Preis für das Essen auf Rädern: 13,96 (bisheriger Preis) | 14,75 € (ab 01.01.2027)
  - Lieferpreis: 6,42 € (bisheriger Preis) | 6,75 € (ab 01.01.2027)
- Anpassung der kommunalen Verordnung über Zuschüsse für den Kauf und die Installation von Haushaltsgeräten in Gebäuden auf dem Gebiet der Gemeinde Remich, die zum Zeitpunkt des Kaufs der energieeffizientesten Klasse auf dem Markt entsprechen
- Anpassung der Gemeindeverordnung über die Gewährung von Zuschüssen für schulische und akademische Leistungen

Nach ministerieller Genehmigung können die Verordnungen beim Gemeindesekretariat angefordert werden und werden auf unserer Website unter der Rubrik „Veröffentlichungen & Formulare" verfügbar sein.

Verträge und Vereinbarungen

Guy MATHAY abwesend

- Genehmigung einer Vereinbarung über die Aktivitäten der „Ligue des Associations sportives de l'enseignement fondamental asbl" (LASEP) betreffend die sportlichen Aktivitäten für Schulkinder, die bei der Maison Relais in Remich angemeldet sind
- Genehmigung einer Vereinbarung zwischen der Stadt Remich und Voyages Vandivinit über die Einführung eines „Ruffbus" ab dem 1. Oktober 2026
- Genehmigung der neuen Satzung des SIAER

Andere Entscheidungen

Guy MATHAY abwesend

- Vergabe außerordentlicher Zuschüsse
  - LASEP Remich: 500 € für den Kauf von neuem Sportsmaterial
  - LASEP: 1.500 € als Zuschuss zu den Busfahrkosten für die Beförderung der Kinder
- Ernennung neuer Gemeindevertreter
  Herr Christophe BRANDENBURGER wird zum Beauftragten für den „Forest Stewardship Council Luxembourg" (FSC) und für das „Klima-Bündnis Lëtzebuerg" ernannt. (9 Ja-Stimmen)

Règlements

Guy MATHAY absent

- *Établissement d'un règlement temporaire de circulation du 03 octobre 2026 au 18 décembre 2026 en relation avec les travaux de réaménagement de la N10*
- *Modification du règlement-taxe relatif au service « Repas sur roues » par SERVIOR avec effet au 1er janvier 2027 :*
  - *prix du repas sur roues : 13,96 € (prix actuel) | 14,75 € (à partir du 01.01.2027)*
  - *prix de livraison : 6,42 € (prix actuel) | 6,75 € (à partir du 01.01.2027)*
- *Adaptation du règlement communal sur les subventions pour l'acquisition et l'installation d'appareils électroménagers dans des immeubles sis sur le territoire de la Commune de Remich de la classe énergétiquement la plus performante sur le marché au moment de l'acquisition*
- *Adaptation du règlement communal concernant l'octroi de primes d'encouragement à la réussite scolaire et académique*

Les règlements peuvent être demandés auprès du secrétariat communal et seront disponible après approbation ministérielle sur notre site internet > Rubrique « Publications & Formulaires ».

Contrats et conventions

Guy MATHAY absent

- *Approbation d'une convention relative aux activités de la Ligue des Associations sportives de l'enseignement fondamental asbl (LASEP) concernant les actvités physiques pour les enfants scolarisés et inscrits auprès de la Maison Relais de Remich*
- *Approbation d'une convention entre la Ville de Remich et Voyages Vandivinit relative à la mise en place d'un « Ruffbus » à partir du 1er octobre 2026*
- *Approbation des nouveaux statuts du SIAER*

Autres décisions

Guy MATHAY absent

- *Allocation de subsides extraordinaires*
  - *LASEP Remich : 500 € pour l'acquisition de nouveau matériel sportif*
  - *LASEP : 1.500 € pour la participation aux frais de transport en bus pour les déplacements des enfants*
- *Désignation de nouveaux délégués communaux*
  Monsieur Christophe BRANDENBURGER est nommé en tant que délégué pour le « Forest Stewardship Council Luxembourg » (FSC) et pour le « Klima-Bündnis Lëtzebuerg ». (9 voix pour)

Buchhaltung

Guy MATHAY abwesend

Gewerbesteuersatz

- Festsetzung des Gewerbesteuersatzes für das Haushaltsjahr 2027 auf 310% (keine Veränderung zu 2026)

Grundsteuer

- Festsetzung der Grundsteuer für das Haushaltsjahr 2027 (keine Veränderung zu 2026):
  - A (land- und forstwirtschaftliches Eigentum): 300%
  - B1 (Industrie- oder Gewerbebauten): 410%
  - B2 (Gebäude mit gemischter Nutzung): 300%
  - B3 (Gebäude mit anderer Nutzung): 150%
  - B4 (Einfamilienhäuser und Miethäuser): 150%
  - B5 (Unbebaute Grundstücke mit Ausnahme von Baugrundstücken für Wohnzwecke): 600%
  - B6 (Bauland für Wohnzwecke) : 600%

Schaffung von neuen Haushaltspostens

- 3/441/612140/99003 Rufbus - Réimi
- 4/130/222100/26017 Komplette Erneuerung der Schließsysteme, Schlösser und Schlüssel in den kommunalen Gebäuden
- 4/810/221200/26018 Beteiligung am Projekt „Ökologisches Bienenhaus in Mondorf-les-Bains“

Comptabilité

Guy MATHAY absent

Impôt commercial

- *Fixation du taux de l'impôt commercial pour l'exercice 2027 à 310 % (pas de changement par rapport à 2026)*

Impôt foncier

- *Fixation du taux de l'impôt foncier pour l'exercice 2027 (pas de changement par rapport à 2026) :*
  - *A (propriétés agricoles et forestières) : 300%*
  - *B1 (constructions industrielles ou commerciales) : 410%*
  - *B2 (constructions à usage mixte) : 300%*
  - *B3 (constructions à autre usage) : 150%*
  - *B4 (maisons unifamiliales et maisons de rapport) : 150%*
  - *B5 (immeubles non bâtis autres que les terrains à bâtir à des fins d'habitation) : 600%*
  - *B6 (terrains à bâtir à des fins d'habitation) : 600%*

Création de nouveaux articles budgétaires

- *3/441/612140/99003 Service de transport flexible - Réimi*
- *4/130/222100/26017 Renouvellement complet des systèmes de fermeture, serrures et clés des bâtiments communaux*
- *4/810/221200/26018 Participation au projet « Maison écologique pour abeilles à Mondorf-les-Bains »*

Haushaltsanpassung

Modification budgétaire

Haushaltsartikel / *Article budgétaire*	Initialguthaben / *Crédit initial*	Anpassung / *Modification*
4/130/222100/24001 Anpassung des Gebäudes „Schluechthaus“ an die geltenden Vorschriften *Mise en conformité du « Schluechthaus »*	370.000,00 €	-60.000,00 €
4/130/222100/26017 Komplette Erneuerung der Schließsysteme, Schlösser und Schlüssel in den kommunalen Gebäuden / *Renouvellement complet des systèmes de fermeture, serrures et clés des bâtiments communaux*	0,00 €	+60.000,00 €

Zusätzliche Mittel

Crédit supplémentaire

Haushaltsartikel / *Article budgétaire*	Initialguthaben / *Crédit initial*	Zusatzguthaben *Crédit supplémentaire*
3/441/612140/99003 Rufbus - Réimi / *Service de transport flexible - Réimi*	0,00 €	45.000,00 €
4/810/221200/26018 Beteiligung am Projekt „Ökologisches Bienenhaus in Mondorf-les-Bains“ *Participation au projet « Maison écologique pour abeilles à Mondorf-les-Bains »*	0,00 €	98.000,00 €

Stadtplanung

Guy MATHAY abwesend

- Genehmigung des Entwurfs zur punktuellen Änderung des Flächennutzungsplans (PAG) „Alebongert“ (10 Ja-Stimmen, 1 Gegen-Stimme)
- Genehmigung des Entwurfs zur punktuellen Änderung des Flächennutzungsplans (PAG) „Rectilux“
- PAP für das bestehende Wohnviertel „Route de Stadtbredimus“ und Verzicht auf die Zahlung einer Ausgleichszahlung: Abstimmung
- Genehmigung eines Wohnungsbauprojekts für die Grundstücke in der Rue de la Gare 49

Arbeiten

Guy MATHAY abwesend

- Genehmigung der Abrechnung für das Projekt zur Neugestaltung des Dr F. Kons Platzes

Politik

Rangfolgetabelle

- Anpassung der Rangfolge im Gemeinderat nach dem Tod von Herrn Jean-Marc HIERZIG und der Vereidigung von Herrn Christophe BRANDENBURGER als neues Mitglied des Gemeinderats

Urbanisme

Guy MATHAY absent

- *Approbation du projet de modification ponctuelle du Plan d'Aménagement Général (PAG) « Alebongert » (10 voix pour, 1 contre)*
- *Approbation du projet de modification ponctuelle du Plan d'Aménagement Général (PAG) « Rectilux »*
- *PAP quartier existant « Route de Stadtbredimus » et renonciation au paiement d'une indemnité compensatoire : vote*
- *Approbation d'un projet de lotissement pour les parcelles sises au 49, rue de la Gare*

Travaux

Guy MATHAY absent

- *Approbation du décompte relatif au projet de réaménagement de la Place Dr F. Kons*

Politique

Tableau de préséance

- *Adaptation du tableau de préséance du conseil communal suite au décès de Monsieur Jean-Marc HIERZIG et de l'assermentation de Monsieur Christophe BRANDENBURGER en tant que nouveau membre du conseil communal*

QUESTIONS POLITIQUES

Politische Fragen

Anfragen der Partei „Piraten“ und Antworten des Schöffenrates
Questions introduites par le parti politique « Piraten » et réponses du collège échevinal

1. Sicherung des Quai de la Moselle und der Rue de Macher

Als Gemeinderat der Piratenpartei möchte ich unsere tiefe Besorgnis über die Situation zum Ausdruck bringen, die wir täglich am Quai de la Moselle und in der Rue de Macher in Remich beobachten.

Jeden Tag befahren PKWs, Kleintransporter und LKWs diese Straßen. Hinzu kommen wildes Parken, die Missachtung bestimmter Verbote und Verhaltensweisen, die die Situation für Fußgänger besonders besorgniserregend machen.

1. Sécurisation du quai de la Moselle et de la rue de Macher

En tant que conseiller communal du Parti Pirate, je tiens à exprimer notre profonde préoccupation face à la situation que nous constatons quotidiennement au quai de la Moselle et dans la rue de Macher à Remich.

Chaque jour, voitures, camionnettes et poids lourds circulent dans ces rues. À cela s'ajoutent le stationnement anarchique, le non-respect de certaines interdictions et des comportements qui rendent la situation particulièrement préoccupante pour les piétons.

Die Einführung einer Einbahnregelung hat das Problem leider nicht gelöst. In der Praxis fahren Fahrzeuge weiterhin von beiden Seiten ein, manchmal ohne die Beschilderung zu beachten.

Wir verfügen über etwa fünfzig Fotos, die zeigen, wie Fahrzeuge trotz der neuen Regelungen in beide Richtungen einfahren. Es handelt sich also nicht mehr nur um Eindrücke: die Situation ist bekannt, sichtbar und dokumentiert.

Die Rue de Macher ist eine Fußgängerzone. Da ihre Zufahrten jedoch nicht durch wirksame bauliche Maßnahmen geschützt sind, bleibt sie anfällig für unkontrollierten Fahrzeugverkehr.

Auch am Quai de la Moselle verdient die Situation besondere Aufmerksamkeit. Der Verkehr ist dort derzeit mit einer Höchstgeschwindigkeit von 50 km/h erlaubt, obwohl dieser Bereich täglich von zahlreichen Fußgängern, Familien, Kindern, älteren Menschen und Menschen mit eingeschränkter Mobilität frequentiert wird.

In einem so stark frequentierten Bereich kann eine solche Geschwindigkeit eine erhebliche Gefahr darstellen, insbesondere aufgrund der unmittelbaren Nähe zwischen Fahrzeugen und Fußgängern.

Es reicht nicht mehr aus, die Probleme lediglich festzustellen oder sich ausschließlich auf Verkehrszeichen zu verlassen. Wir fordern konkrete Maßnahmen und ein rasches Eingreifen.

Wir fordern insbesondere:

- Die Installation von versenkbaren Pollern oder Zufahrtsschranken, die mit einem System zur automatischen Kennzeichenerkennung ausgestattet sind, um den Quai de la Moselle sowie die Rue de Macher und die betroffenen Zufahrten wirksam zu sichern.
- Die Erfassung der Kennzeichen von Anwohnern, Berechtigten und anderen Fahrzeugen, die über eine Zufahrtsberechtigung verfügen, damit sich die Poller oder Schranken automatisch öffnen können.
- Die dauerhafte Aufrechterhaltung eines angemessenen Zugangs für Rettungsdienste, kommunale Dienste und andere unverzichtbare Dienste.
- Die physische Sperrung des Zugangs für Fahrzeuge ohne entsprechende Genehmigung.
- Die Einführung sofortiger Maßnahmen zur Geschwindigkeitsreduzierung und -kontrolle am Quai de la Moselle, wo derzeit eine Höchstgeschwindigkeit von 50 km/h gilt.
- Eine klare, gut sichtbare und eindeutige Beschilderung.
- Regelmäßige Kontrollen, um die tatsächliche Einhaltung der Verkehrsregeln zu gewährleisten.

Sperrsysteme oder Schranken mit automatischer Kennzeichenerkennung ermöglichen es, den Zugang für berechtigte Personen zu gewährleisten und gleichzeitig

La mise en place d'un sens unique n'a malheureusement pas résolu le problème. Dans la pratique, des véhicules continuent d'entrer des deux côtés, parfois sans respecter la signalisation.

Nous disposons d'une cinquantaine de photographies montrant des véhicules entrant dans les deux sens malgré les nouvelles dispositions. Il ne s'agit donc plus uniquement d'impressions : la situation est connue, visible et documentée.

La rue de Macher est une zone piétonne. Pourtant, sans véritable protection physique de ses accès, elle reste vulnérable au passage incontrôlé de véhicules.

Au quai de la Moselle, la situation mérite également une attention particulière. La circulation y est actuellement autorisée jusqu'à 50 km/h, alors que cet espace est quotidiennement fréquenté par de nombreux piétons, familles, enfants, personnes âgées et personnes à mobilité réduite.

Dans un secteur aussi fréquenté, une telle vitesse peut représenter un danger important, notamment en raison de la proximité immédiate entre les véhicules et les piétons.

Il ne suffit plus de constater les problèmes ou de compter uniquement sur des panneaux de signalisation. Nous demandons des mesures concrètes et une intervention rapide.

Nous demandons notamment :

- *L'installation de bornes rétractables ou de barrières d'accès équipées d'un système de reconnaissance automatique des plaques d'immatriculation, afin de sécuriser réellement le quai de la Moselle ainsi que la rue de Macher et les accès concernés.*
- *L'enregistrement des plaques d'immatriculation des riverains, ayants droit et autres véhicules disposant légitimement d'un droit d'accès, afin que les bornes ou barrières puissent s'ouvrir automatiquement.*
- *Le maintien permanent d'un accès adapté pour les services de secours, les services communaux et les autres services indispensables.*
- *L'interdiction physique de l'accès aux véhicules ne disposant d'aucune autorisation.*
- *La mise en place de mesures immédiates de réduction et de contrôle de la vitesse au quai de la Moselle, où la circulation est actuellement autorisée jusqu'à 50 km/h.*
- *Une signalisation claire, suffisamment visible et sans ambiguïté.*
- *Des contrôles réguliers afin de garantir le respect effectif des règles de circulation.*

Les systèmes de bornes ou de barrières avec reconnaissance automatique des plaques permettent de préserver l'accès des personnes autorisées tout en empêchant les véhicules non autorisés de pénétrer dans une zone protégée.

Une zone piétonne ne doit pas être protégée uniquement par un panneau. Elle doit être réellement protégée.

unbefugte Fahrzeuge daran zu hindern, in einen geschützten Bereich einzufahren. Eine Fußgängerzone darf nicht nur durch ein Schild geschützt werden. Sie muss tatsächlich geschützt sein.

Müssen wir warten, bis sich ein schwerer Unfall ereignet, bevor wir handeln? Nein. Wir müssen jetzt handeln.

Wir dürfen nicht warten, bis ein Kind überfahren, ein Fußgänger angefahren oder eine Person schwer verletzt wird, um die notwendigen Maßnahmen zu ergreifen.

ANTWORT DES SCHÖFFENRATES

Die Stadt Remich ist sich der bestehenden Risiken am Quai de la Moselle und in der Rue de Macher vollkommen bewusst, insbesondere da einige Verkehrsteilnehmer die Bestimmungen der Straßenverkehrsordnung nicht einhalten. Es sei jedoch darauf hingewiesen, dass die beiden betroffenen Straßen ordnungsgemäß ausgeschildert sind.

Die Rue de Macher ist eine Fußgängerzone. Unabhängig von diesem Status wurde bis zum 30. September 2026 eine Testphase zur vorübergehenden Änderung der Verkehrsführung in der Rue de Macher und am Quai de la Moselle durchgeführt, die bis zum 31. Januar 2027 verlängert wurde. Diese Testphase betraf insbesondere die Einführung einer Einbahnstraße in Richtung Place du Marché, das Einfahrverbot von der Place du Marché aus – vorbehaltlich der vorgesehenen Ausnahmen für Radfahrer – sowie die Anpassung der Vorfahrtsregeln an der Ausfahrt aus der Rue de Macher und vom Quai de la Moselle.

Nach Ablauf dieses Zeitraums wird eine Auswertung durchgeführt, um die gesammelten Rückmeldungen zu analysieren und eventuelle Anpassungen oder Verbesserungen an der Verkehrsregelung zu ermitteln.

Die Stadt prüft derzeit verschiedene Möglichkeiten, um die Sicherheit in diesen Bereichen weiter zu verbessern. Die Situation ist besonders komplex, da die geplanten Maßnahmen die Bedürfnisse der Anwohner und Geschäfte, Lieferverkehr, öffentliche Dienste sowie den Zugang für Rettungs- und Sicherheitsdienste berücksichtigen müssen.

In diesem Zusammenhang fanden auch Gespräche mit der großherzoglichen Polizei und dem großherzoglichen Feuerwehr- und Rettungsdienst (CGDIS) statt, um die verschiedenen Einschränkungen und Möglichkeiten im Hinblick auf die Sicherheit zu prüfen.

Die Aufstellung von Pollern oder ähnlichen Vorrichtungen muss zudem unter Berücksichtigung der besonderen Lage der Standorte geprüft werden, da diese in einem Hochwassergebiet liegen. Es ist daher sicherzustellen, dass die geplanten Einrichtungen all diesen Auflagen gerecht werden, bevor sie gegebenenfalls installiert werden.

Devons-nous attendre qu'un accident grave se produise avant d'agir ? Non. Il faut agir maintenant.

Nous ne devons pas attendre qu'un enfant soit renversé, qu'un piéton soit heurté ou qu'une personne soit gravement blessée pour prendre les mesures nécessaires.

RÉPONSE DU COLLÈGE ÉCHEVINAL

La Ville de Remich est pleinement consciente des risques existants au niveau du quai de la Moselle et de la rue de Macher, notamment en raison du non-respect, par certains usagers, des dispositions du Code de la route. Il convient toutefois de préciser que les deux rues concernées sont correctement signalisées.

La rue de Macher constitue une zone piétonne. Indépendamment de ce statut, une phase de test portant sur une modification temporaire de la circulation dans la rue de Macher et sur le quai de la Moselle a été mise en place jusqu'au 30 septembre 2026, laquelle a été prolongée jusqu'au 31 janvier 2027. Cette phase de test concernait notamment l'instauration d'un sens unique en direction de la Place du Marché, l'interdiction d'accès depuis la Place du Marché, sous réserve des exceptions prévues pour les cycles, ainsi que l'adaptation des règles de priorité à la sortie de la rue de Macher et du quai de la Moselle.

À l'issue de cette période, une évaluation sera réalisée afin d'analyser les retours recueillis et d'identifier les éventuelles adaptations ou améliorations à apporter au dispositif de circulation.

La Ville procède actuellement à une analyse des différentes possibilités permettant de renforcer davantage la sécurisation de ces secteurs. La situation est particulièrement complexe, dans la mesure où les mesures envisagées doivent tenir compte des besoins des riverains et des commerces, des livraisons, des services publics ainsi que de l'accès des services de secours et de sécurité.

Dans ce contexte, des échanges ont également eu lieu avec la Police grand-ducale et le Corps grand-ducal d'incendie et de secours (CGDIS) afin d'examiner les différentes contraintes et possibilités en matière de sécurisation.

La mise en place de bornes ou de dispositifs similaires doit, par ailleurs, être examinée au regard de la situation particulière des lieux, ceux-ci étant situés en zone inondable. Il convient dès lors de s'assurer que les équipements envisagés soient adaptés à l'ensemble de ces contraintes avant leur éventuelle installation.

2. Lkw-Verkehr im Zentrum von Remich

Der regelmäßige Lkw-Verkehr auf bestimmten Straßen im Zentrum von Remich stellt ein weiteres großes Sicherheits- und Verkehrsproblem dar.

Die Frage der Verkehrssicherheit in Remich ist leider nicht nur Theorie. In Remich haben sich bereits schwere Unfälle ereignet, bei denen es Verletzte und Tote gab. Diese tragischen Ereignisse müssen uns daran erinnern, dass die mit dem Straßenverkehr verbundenen Risiken nicht heruntergespielt werden dürfen.

Es liegt in unserer Verantwortung, vorbeugend zu handeln und alles zu tun, um Risiken dort zu verringern, wo sie eindeutig identifiziert wurden.

Die Beschaffenheit bestimmter Straßen und Kurven im Stadtzentrum ist offensichtlich nicht für das Kreuzen oder das gleichzeitige Vorbeifahren großer Fahrzeuge geeignet.

Die beigefügten Fotos zeigen insbesondere einen Lkw, der gezwungen ist, auf den Bürgersteig zu fahren, um eine Kurve nehmen zu können, wenn er auf einen Bus trifft.

Eine solche Situation ist inakzeptabel und gefährdet Fußgänger unmittelbar. Der Bürgersteig muss ein geschützter Bereich für Fußgänger bleiben. Er darf nicht zu einem Manövrierbereich für Lkw-Fahrer werden, nur weil die Fahrbahn oder eine Kurve zu eng ist.

Der Fußgängerüberweg in unmittelbarer Nähe der betreffenden Kurve gibt ebenfalls Anlass zu besonderer Sorge. Seine Lage, die schlechte Sicht und die von großen Fahrzeugen erforderlichen Manöver können das Risiko für Personen erhöhen, die die Fahrbahn überqueren.

In Remich gab es bereits Tote und Verletzte infolge von Verkehrsunfällen. Wir dürfen nicht auf eine neue Tragödie warten, bevor wir handeln. Die Situation ist bekannt, sichtbar und dokumentiert. Es geht also nicht mehr nur darum, das Problem festzustellen.

Wir fordern eine schnelle Reaktion und konkrete Maßnahmen.

Wir fordern:

- Ein Verbot des Durchgangsverkehrs für Fahrzeuge über 3,5 Tonnen auf den betroffenen Straßen im Zentrum von Remich.
- Die Beibehaltung der unverzichtbaren Ausnahmeregelungen für lokale Lieferungen, Rettungsdienste, Busse, kommunale Dienste, Anwohner und Berechtigte.
- Die Einrichtung einer klar definierten und für Lkw geeigneten Umleitungsstrecke.
- Die Anbringung einer gut sichtbaren Beschilderung, die weit genug im Voraus angebracht ist, um zu verhindern, dass ein Lkw in ungeeignete Straßen einbiegt.

2. Circulation des poids lourds dans le centre de Remich

Le passage régulier de poids lourds dans certaines rues du centre de Remich constitue un autre problème majeur de sécurité et de circulation.

La question de la sécurité routière à Remich n'est malheureusement pas théorique. Des accidents graves se sont déjà produits à Remich et ont fait des blessés ainsi que des morts. Ces événements tragiques doivent nous rappeler que les risques liés à la circulation ne peuvent pas être minimisés.

Il est de notre responsabilité d'agir préventivement et de tout mettre en œuvre pour réduire les risques là où ils sont clairement identifiés.

La configuration de certaines rues et de certains virages du centre n'est manifestement pas adaptée au croisement ou au passage simultané de véhicules de grande taille.

Les photographies jointes montrent notamment un camion contraint de monter sur le trottoir afin de pouvoir franchir un virage lorsqu'il croise un autobus.

Une telle situation est inacceptable et met directement les piétons en danger.

Le trottoir doit rester un espace protégé pour les piétons. Il ne peut pas devenir une zone de manœuvre pour des poids lourds simplement parce que la chaussée ou un virage est trop étroit.

Le passage pour piétons situé à proximité immédiate du virage concerné est également particulièrement préoccupant. Sa position, le manque de visibilité et les manœuvres nécessaires aux véhicules de grande taille peuvent augmenter le risque pour les personnes qui traversent la chaussée.

Il y a déjà eu des morts et des blessés à la suite d'accidents de la circulation à Remich. Nous ne devons pas attendre un nouveau drame avant d'agir.

La situation est connue, visible et documentée. Il ne s'agit donc plus simplement de constater le problème.

Nous demandons une réaction rapide et des mesures concrètes.

Nous demandons :

- *L'interdiction du trafic de transit pour les véhicules de plus de 3,5 tonnes dans les rues concernées du centre de Remich.*
- *Le maintien des dérogations indispensables pour les livraisons locales, les services de secours, les autobus, les services communaux, les riverains et les ayants droit.*
- *La mise en place d'un itinéraire de déviation clairement défini et adapté aux poids lourds.*
- *L'installation d'une signalisation suffisamment visible et placée suffisamment en amont afin d'éviter que les poids lourds ne s'engagent dans des rues inadaptées.*

- Die Sicherung des Fußgängerüberwegs in der Nähe der betreffenden Kurve.
- Regelmäßige Kontrollen, um die tatsächliche Einhaltung dieser Bestimmungen zu gewährleisten.

Ein Fahrverbot ohne eine klar ausgeschilderte Ausweichroute würde das Problem lediglich verlagern. Es muss daher eine umfassende, praktische und sofort umsetzbare Lösung gefunden werden.

Angesichts der schweren Unfälle, die sich in Remich bereits ereignet haben, müssen wir der Prävention Priorität einräumen und handeln, bevor es zu einem weiteren schweren oder tödlichen Unfall kommt.

ANTWORT DES SCHÖFFENRATES

Bezüglich der im Schreiben beschriebenen Situation wird darauf hingewiesen, dass bereits Absperrpfosten aufgestellt wurden, um den Gehweg zu sichern und den für Fußgänger reservierten Bereich zu schützen.

Die Tatsache, dass ein Lkw zum Manövrieren auf den Gehweg fährt, ist daher nicht auf fehlende Sicherheitsvorkehrungen an dieser Stelle zurückzuführen. Es obliegt den Fahrern, die Verkehrsregeln sowie die bestehenden Einrichtungen zu beachten. In dem dokumentierten Fall hat der Lkw-Fahrer gegen die Vorschriften verstoßen.

Die Stadt Remich weist zudem darauf hin, dass die Problematik des Lkw-Verkehrs in der Innenstadt bereits in der Vergangenheit Gegenstand politischer Stellungnahmen und Diskussionen war, insbesondere im Zusammenhang mit den Überlegungen zur Umgehungsstraße von Frisange und, allgemeiner, zur Organisation des Durchgangsverkehrs in der Region.

Diese Problematik wird weiterhin mit den zuständigen Behörden erörtert werden. Insbesondere ist in Kürze ein Gespräch mit Frau Yuriko Backes, Ministerin für Mobilität und öffentliche Arbeiten, geplant, bei dem die Verkehrslage in Remich thematisiert werden kann.

3. Verkehr mit Elektrorollern

Der Verkehr mit Elektrorollern am Quai de la Moselle und in der Rue de Macher gibt ebenfalls Anlass zu ernsthaften Bedenken.

Diese Bereiche werden stark von Fußgängern frequentiert, insbesondere von Familien, Kindern, älteren Menschen und Menschen mit eingeschränkter Mobilität.

Das Fahren bestimmter E-Scooter mit überhöhter Geschwindigkeit oder ohne ausreichende Rücksichtnahme auf Fußgänger birgt ein echtes Unfallrisiko und vermittelt ein Gefühl der Unsicherheit.

- *La sécurisation du passage pour piétons situé à proximité du virage concerné.*
- *Des contrôles réguliers afin de garantir le respect effectif de ces dispositions.*

Une interdiction qui ne serait pas accompagnée d'un itinéraire alternatif clairement indiqué risquerait simplement de déplacer le problème. Il faut donc mettre en place une solution globale, pratique et immédiatement applicable.

Après les accidents graves que Remich a déjà connus, nous devons faire de la prévention une priorité et agir avant qu'un nouvel accident grave ou mortel ne survienne.

RÉPONSE DU COLLÈGE ÉCHEVINAL

Concernant la situation illustrée dans le courrier, il est précisé que des potelets ont déjà été installés afin de sécuriser le trottoir et de protéger l'espace réservé aux piétons.

Le fait qu'un poids lourd monte sur le trottoir afin d'effectuer une manœuvre ne résulte dès lors pas d'un manque de dispositif de sécurisation à cet endroit. Il appartient aux conducteurs de respecter les règles de circulation ainsi que les aménagements existants. Dans la situation documentée, le conducteur du poids lourd est en infraction.

La Ville de Remich rappelle par ailleurs que la problématique de la circulation des poids lourds dans le centre-ville a déjà fait l'objet de prises de position et de discussions politiques par le passé, notamment en lien avec les réflexions relatives au contournement de Frisange et, plus généralement, à l'organisation du trafic de transit dans la région.

Cette problématique continuera à être abordée auprès des autorités compétentes. Une entrevue avec Madame Yuriko Backes, ministre de la Mobilité et des Travaux publics, est notamment prévue prochainement, lors de laquelle la situation de la circulation à Remich pourra être abordée.

3. Circulation des trottinettes électriques

La circulation des trottinettes électriques au quai de la Moselle et dans la rue de Macher soulève également de sérieuses préoccupations.

Ces espaces sont très fréquentés par les piétons, notamment par des familles, des enfants, des personnes âgées et des personnes à mobilité réduite.

La circulation de certaines trottinettes à une vitesse excessive ou sans égard suffisant pour les piétons crée un risque réel de collision ainsi qu'un sentiment d'insécurité.

Elektroroller unterliegen den allgemeinen Straßenverkehrsregeln. Ihre Nutzung darf andere Verkehrsteilnehmer weder behindern noch gefährden.

In einer stark frequentierten Fußgängerzone kann eine für ein Fahrzeug technisch mögliche Geschwindigkeit dennoch den Umständen völlig unangemessen sein.

Fußgängern muss eindeutig Vorrang eingeräumt werden.

Wir fordern daher:
- Die Gemeinde Remich sollte sich ein Beispiel an der Gemeinde Mondorf-les-Bains nehmen, die eine Mitteilung an alle ihre Einwohner versandt hat, um sie über die Nutzung und die Vorschriften für Tretroller zu informieren.
- Die Einrichtung einer eindeutigen Beschilderung, die auf den Vorrang der Fußgänger hinweist.
- Die Verpflichtung für Nutzer von Tretrollern, ihre Geschwindigkeit in den am stärksten frequentierten Bereichen den Umständen und dem Tempo der Fußgänger anzupassen.
- Dass Nutzer bei hohem Fußgängeraufkommen verpflichtet werden, in den betreffenden Bereichen von ihrem Tretroller abzusteigen.
- Die Durchführung gezielter Kontrollen, insbesondere in Zusammenarbeit mit der Polizei.
- Eine kommunale Sensibilisierungskampagne zu den geltenden Regeln und zur Rücksichtnahme gegenüber Fußgängern.
- Verstärkte Kontrollen von umgebauten oder entdrosselten (frisierten) Rollern, die die zulässigen Geschwindigkeiten überschreiten könnten.

Das Ziel ist nicht, Elektro-Tretroller zu verbieten, sondern eine rücksichtsvolle Nutzung zu gewährleisten, die mit der Sicherheit aller vereinbar ist.

ANTWORT DES SCHÖFFENRATES

Die Stadt Remich teilt die Ansicht, dass die Nutzer von Elektrorollern für die Einhaltung der Verkehrsregeln und insbesondere für die Sicherheit der Fußgänger sensibilisiert werden müssen.

Zu diesem Zweck wird die Stadt Remich eine Pressemitteilung veröffentlichen und eine Sensibilisierungskampagne organisieren, insbesondere um an die geltenden Regeln, die Verpflichtung zur Anpassung der Geschwindigkeit an die jeweiligen Umstände sowie die Notwendigkeit, andere Nutzer des öffentlichen Raums zu respektieren, zu erinnern. Dieser Ansatz entspricht im Übrigen der Art der Sensibilisierungsmaßnahmen, die im Anhang des Schreibens zu Mondorf-les-Bains vorgestellt wurden.

Les trottinettes électriques sont soumises aux règles générales de la circulation routière. Leur utilisation ne doit ni gêner ni mettre en danger les autres usagers.

Dans une zone piétonne très fréquentée, une vitesse techniquement possible pour un engin peut néanmoins être totalement inadaptée aux circonstances.

La priorité doit clairement être accordée aux piétons.

Nous demandons par conséquent :
- *La commune de Remich devrait prendre exemple de la commune de Mondorf-les-Bains, qui a adressé un communiqué à l'ensemble de ses habitants afin de les informer, concernant l'utilisation et le règlement des trottinettes.*
- *La mise en place d'une signalisation claire rappelant la priorité des piétons.*
- *L'obligation pour les utilisateurs de trottinettes d'adapter leur vitesse aux circonstances et à l'allure des piétons dans les secteurs les plus fréquentés.*
- *Que, lorsque la fréquentation piétonne est importante, les utilisateurs soient tenus de descendre de leur trottinette dans les zones concernées.*
- *L'organisation de contrôles ciblés, notamment en collaboration avec la Police.*
- *Une campagne communale de sensibilisation concernant Les règles applicables et le respect des piétons.*
- *Un contrôle renforcé des engins modifiés ou débridés susceptibles de dépasser les vitesses autorisées.*

L'objectif n'est pas d'interdire les trottinettes électriques, mais de garantir une utilisation respectueuse et compatible avec la sécurité de tous.

RÉPONSE DU COLLÈGE ÉCHEVINAL

La Ville de Remich partage la nécessité de sensibiliser les utilisateurs de trottinettes électriques au respect des règles de circulation et, en particulier, à la sécurité des piétons.

À cet effet, un communiqué sera publié et une campagne de sensibilisation sera organisée par la Ville de Remich, notamment afin de rappeler les règles applicables, l'obligation d'adapter la vitesse aux circonstances ainsi que la nécessité de respecter les autres usagers de l'espace public. Cette démarche rejoint d'ailleurs le type de sensibilisation présenté en annexe du courrier concernant Mondorf-les-Bains.

La problématique liée à l'utilisation des trottinettes électriques ne se limite toutefois pas au territoire de la Ville de Remich, mais concerne de manière générale de nombreuses communes. Dans ce contexte, un échange a déjà eu lieu avec la Police grand-ducale afin d'aborder cette problématique ainsi que les possibilités d'intervention et de sensibilisation.

Die Problematik im Zusammenhang mit der Nutzung von Elektrorollern beschränkt sich jedoch nicht auf das Gebiet der Stadt Remich, sondern betrifft generell zahlreiche Gemeinden. In diesem Zusammenhang hat bereits ein Austausch mit der großherzoglichen Polizei stattgefunden, um diese Problematik sowie die Möglichkeiten für Maßnahmen und Sensibilisierungsmaßnahmen zu erörtern.

Generell ist zudem zwischen den Bestimmungen, die in die kommunale Regelungskompetenz fallen, und denen, die sich aus der nationalen Gesetzgebung ergeben, zu unterscheiden. Die Stadt Remich verfügt nämlich nicht über die Befugnis, auf nationaler Ebene festgelegte Verkehrsregeln durch eine kommunale Verordnung zu ändern.

4. Fazit

Müssen wir warten, bis sich ein weiterer schwerer Unfall ereignet, bevor wir handeln? Nein.

Verkehrssicherheit ist kein abstraktes Thema. In Remich gab es bereits Unfälle mit Verletzten und Toten. Wir müssen daraus die Konsequenzen ziehen und dort handeln, wo gefährliche Situationen heute eindeutig identifiziert sind.

Ein Verkehrsschild schützt niemanden, wenn es nicht beachtet wird.

Eine Fußgängerzone muss wirksam geschützt werden, insbesondere durch versenkbare Poller oder Schranken mit Kennzeichenerkennung, die es ermöglichen, zugelassene Fahrzeuge von solchen zu unterscheiden, die keinen Grund haben, dort zu fahren.

Ein Bürgersteig darf niemals zu einem Manövrierraum für Lkws werden.

Elektroroller müssen so genutzt werden, dass sie keine Fußgänger gefährden.

Und am Quai de la Moselle, wo derzeit eine Höchstgeschwindigkeit von 50 km/h gilt, erfordert die tägliche Anwesenheit von Familien, Kindern und zahlreichen Fußgängern geeignete Sicherheitsmaßnahmen.

Wir fordern keine neuen Studien, die Entscheidungen weiter verzögern würden. Die Probleme sind bekannt und dokumentiert. Wir fordern nun konkrete, wirksame und schnelle Maßnahmen.

Wir dürfen nicht warten, bis ein Kind angefahren, ein Fußgänger schwer verletzt oder es ein weiteres Todesopfer gibt, um zu handeln.

Die Sicherheit der Anwohner, Besucher, Familien und vor allem der Kinder muss oberste Priorität haben.

Es ist an der Zeit, den Worten Taten folgen zu lassen.

De manière générale, il convient également de distinguer les dispositions relevant de la compétence réglementaire communale de celles qui découlent de la législation nationale. La Ville de Remich ne dispose en effet pas de la compétence pour modifier, par voie de règlement communal, des règles de circulation fixées au niveau national.

4. Conclusion

Devons-nous attendre qu'un nouvel accident grave se produise avant d'agir ? Non.

La sécurité routière n'est pas une question abstraite. Remich a déjà connu des accidents ayant fait des blessés et des morts.

Nous devons en tirer les conséquences et agir là où des situations dangereuses sont aujourd'hui clairement identifiées.

Un panneau ne protège personne lorsqu'il n'est pas respecté.

Une zone piétonne doit être réellement protégée, notamment au moyen de bornes rétractables ou de barrières avec reconnaissance des plaques d'immatriculation permettant de distinguer les véhicules autorisés des véhicules qui n'ont aucune raison d'y circuler.

Un trottoir ne doit jamais devenir un espace de manœuvre pour Les poids lourds.

Les trottinettes électriques doivent pouvoir être utilisées sans mettre Les piétons en danger.

Et au Quai de la Moselle, où la circulation est actuellement autorisée jusqu'à 50 km/h, la présence quotidienne de familles, d'enfants et de nombreux piétons nécessite des mesures de sécurisation adaptées.

Nous ne demandons pas de nouvelles études qui retarderaient encore les décisions. Les problèmes sont connus et documentés. Nous demandons maintenant des mesures concrètes, efficaces et rapides.

Nous ne devons pas attendre qu'un enfant soit renversé, qu'un piéton soit gravement blessé ou qu'une nouvelle vie soit perdue pour agir.

La sécurité des habitants, des visiteurs, des familles et surtout des enfants doit constituer une priorité absolue.

Il est temps de passer des constats aux actes.

AUS DER GEM-ENG

AVISEN & INFOEN

Alles ronderëm d'Liewen an der Gemeng – Wichteg Infoen an News!



Silvester: Feuerwerk & Knallkörper

SYLVESTRE : FEU D'ARTIFICE & PÉTARDS

Feuerwerk an Silvester?
NEIN! Feuerwerks- und Knallkörper sind in der Nacht von Silvester auf dem gesamten Gebiet der Stadt Remich aus Sicherheits-, Umwelt- und Tierschutzgründen verboten! Gerne möchten wir Sie auch daran erinnern, dass generell jeder pyrotechnische Eingriff der ausdrücklichen Genehmigung des Bürgermeisters bedarf, eine Genehmigung, die der Bürgermeister der Stadt Remich für die Silvesternacht nicht erteilen wird. Wir sind sicher, dass Sie auch ohne Feuerwerk einen schönen Silvesterabend verbringen können. Vielen Dank für Ihr Verständnis und Ihre Zusammenarbeit.

Feu d'artifice et pétards pour la Sainte Sylvestre ?
NON ! Les feux d'artifice et les pétards sont interdits la nuit de la Sainte Sylvestre sur tout le territoire de la Ville de Remich pour des raisons de sécurité, de protection de l'environnement et des animaux ! Nous tenons également à vous rappeler qu'en général toute intervention pyrotechnique nécessite l'autorisation expresse du bourgmestre, autorisation que le bourgmestre de la Ville de Remich n'accordera pas pour la nuit du Nouvel An. Nous sommes sûrs que vous pourrez passer un merveilleux réveillon sans feu d'artifice. Merci beaucoup pour votre compréhension et votre coopération.



Der erste Parkausweis wird automatisch verlängert. Zwischen dem 15. und dem 31. Dezember wird Ihnen ein neuer Parkausweis zugeschickt.
Der 2. und 3. Parkausweis muss vor Ort im Einwohnermeldeamt der Stadt Remich beantragt werden.

Le renouvellement de la 1e vignette se fait automatiquement. Entre le 15 et le 31 décembre de l'année en cours, la Ville de Remich enverra aux détenteurs une nouvelle vignette. Toute demande en obtention d'une 2e et 3e vignette doit se faire auprès de l'Office des citoyens de la Ville de Remich.

KONTAKT / CONTACT
T. (+352) 23 69 2-1
population@remich.lu

Abfallkalender 2027

CALENDRIER DES DÉCHETS 2027

Finden Sie alle Termine der Abfallentsorgung in Ihrem neuen Abfallkalender, der im Dezember an alle Haushalte verteilt wird und/oder unter ***remich.lu***.

Vous trouvez toutes les collectes dans votre nouveau calendrier, distribué en décembre à tous les ménages et/ou sur ***remich.lu***.

IHRE ABFALL-APP
VOTRE APPLICATION DÉCHETS



ACHTUNG
ATTENTION

Changement du jour de collecte des déchets ménagers à partir de janvier 2027

Änderung des Abholtages vom Hausmüll ab Januar 2027

~~Dienstag~~ > Mittwoch
~~*Mardi*~~ > *Mercredi*

Informationen zu neuen Verordnungen und Gebühren

INFO NOUVEAUX RÈGLEMENTS ET RÈGLEMENTS-TAXES

Datum der Gemeinderatssitzung *Date de décision du conseil communal*	Betreff / *Objet*	Minsterielle Genehmigung *Approbation ministérielle*	Datum der Veröffentlichung im offiziellen Gemeindeaushang *Date de publication au tableau d'affichage officiel de la commune*
14.07.2026	Anpassung der Gebührenverordnung betreffend verlängerte Öffnungszeiten für Schankstätten *Adaptation du règlement-taxe relatif aux nuits blanches*	08.09.2026	17.09.2026

Die detaillierte Verordnung kann im Sekretariat angefragt werden.
Le texte des décisions peut être demandé auprès du secrétariat communal.

Wëllkomm am Team

BIENVENUE DANS L'ÉQUIPE

Wëll komm

E SPORTKOORDINATOR FIR RÉIMECH



MICHELY Gilles

Mir freeën eis, Iech de Gilles MICHELY als Sportkoordinator vun der Gemeng Réimech virzestellen. De Sportskoordinator ass d'Verbindung tëscht der Gemeng, de lokale Sportveräiner an allen aneren Acteuren aus de Beräicher Sport a Beweegung. Seng Aufgab ass et, d'Besoinen an d'Iddie vun de Biergerinnen a Bierger ze erkennen, déi bestoend Sport- a Beweegungsofferen ze koordinéieren an nei Projeten ze entwéckelen.

Gilles, le coordinateur sportif de la Ville de Remich, est l'intermédiaire entre la commune, les associations sportives locales et tous les autres acteurs des domaines du sport et de l'activité physique. Sa mission consiste à identifier les besoins et les idées des citoyennes et citoyens, à coordonner les offres existantes en matière de sport et d'activité physique, ainsi qu'à développer de nouveaux projets.

EINWOHNERMELDEAMT
BUREAU DE LA POPULATION



SCHROEDER Christine

ab / *àpd* 01/10/2026



MÉI INFORMATIOUNEN
PLUS D'INFORMATIONS
bierger.remich.lu/ruffbus

RESERVATIOUNEN
RÉSERVATIONS
T. 23 66 83 41 71
Lu – Sa : 08h00 – 18h00

De Réimi

D'Stad Réimech féiert, an Zesummenaarbecht mat Voyages Vandivinit, den neie Ruffbus „Réimi" an. Ab dem 1. Oktober 2026 ersetzt de „Réimi" déi aktuell Navette vun der Stad Réimech. De Service steet all Réimecher Biergerinnen a Bierger op Reservatioun zur Verfügung a bréngt si flexibel op hir Destinatioun zu Réimech oder an den Nopeschgemengen.

La Ville de Remich lance, en collaboration avec Voyages Vandivinit, le nouveau bus à la demande « Réimi ». À partir du 1er octobre 2026, le « Réimi » remplacera l'actuelle navette de la Ville de Remich. Ce service est accessible sur réservation à toutes les citoyennes et à tous les citoyens de Remich et leur permet de se déplacer de manière flexible vers leur destination, à Remich ou dans les communes voisines.





Navette

Chrëschtzäit zu Réimech

Weihnachtsmarkt

MARCHÉ DE NOËL

28. & 29.11, 05. & 06.12, 12. & 13.12

SA 14:00-21:00
SO / DI 14 :00-20 :00

After work & Weekend vibes by Veteranen URB

04.12, 11.12, 18.12 | 17:00-22:00
19.12, 20.12 | 14:00-20:00

Place Dr F. Kons
Ville de Remich

Äispist

EISBAHN / PATINOIRE

Synthetische Eisbahn - Spaß und Action für die ganze Familie

Erleben Sie das Eislauf-Vergnügen mitten in Remich – ganz ohne Eis und Kälte und dazu noch mit Überdachung!
Ganz ohne Strom und Kühltechnik können Groß und Klein hier ihre Runden drehen – umweltfreundlich, wetterunabhängig und mit genauso viel Spaß wie auf echtem Eis.
Schlittschuhlaufen auf einer synthetischen Eisbahn funktioniert wie auf einer herkömmlichen Eisbahn mit normalen Schlittschuhen ohne „Toepick" (Zacken), die vorher geschliffen werden müssen.
Ob erste Schritte auf Schlittschuhen, gemeinsame Runden mit Freunden oder ein stimmungsvoller Familienausflug – unsere Eisbahn sorgt für winterliches Vergnügen bei jedem Wetter.
Schlittschuhe können direkt vor Ort ausgeliehen werden.

Patinoire synthétique – Plaisir et sensations pour toute la famille

Venez vivre la magie du patinage en plein cœur de Remich – sans glace, sans froid et même à l'abri sous un auvent !
Sans électricité ni système de réfrigération, petits et grands peuvent faire leurs tours – de façon écologique, indépendante de la météo et avec autant de plaisir que sur une vraie patinoire.
Le patinage sur une patinoire synthétique fonctionne comme sur une patinoire traditionnelle, avec des patins classiques sans « toe pick » (dents de frein), qui doivent être affûtés au préalable.
Que ce soit pour vos premiers pas sur des patins, quelques tours entre amis ou une sortie familiale pleine d'ambiance – notre patinoire garantit des instants hivernaux inoubliables, quel que soit le temps.
Les patins peuvent être loués directement sur place.

Öffnungszeiten / *Horaires*

28.11.2026 - 15.01.2027	
DI & DO / MA & JE	14:00 - 18:00
FR, SA & SO / *VE, SA & DI*	14:00 - 20:00
24.12,25.12, 26.12, 31.12 & 01.01	GESCHLOSSEN *FERMÉ*

An den anderen Tagen nur auf Reservierung für Schulklassen, Betreuungsstrukturen und Gruppen.
Les autres jours uniquement sur réservation pour écoles, maisons relais et groupes.

Place Dr F. Kons
€ Entritt / *Entrée* : 3 €
Schlittschuhe mieten
Location des patins : 3 €
Ville de Remich

EVENT-KALENDER EISBAHN
CALENDRIER DES ÉVÉNEMENTS DE LA PATINOIRE

Entdecken Sie alle Veranstaltungen und besonderen Aktivitäten auf unserer Eisbahn im Kalender auf unserer Internetseite.

Découvrez le programme complet des événements et activités de la patinoire dans notre Agenda en ligne.

CHRËSCHTMOART

WEIHNACHTSMARKT / MARCHÉ DE NOËL

28. & 29.11

SA 14:00-21:00
SO / DI 14:00-20:00

28.11

Konzerte / *Concerts*
15:30 – 17:00 : Jennifer Waack
18:00 – 20:00 : Alain Graf

Offizielle Eröffnung
Ouverture officielle
17:45

29.11

Lesung für Kinder
Lecture pour enfants
Mit / *Avec* : Éditions Philou
14:00

Der Nikolaus kommt mit dem Schiff / *St. Nicolas arrive en bateau*
kleiner Umzug in Begleitung des lokalen Musikvereins und Verteilen einer süssen Überraschung an die Kinder auf dem Weihnachtsmarkt / *Un petit cortège accompagné par la fanfare locale défilera jusqu'au marché de Noël, où une petite surprise gourmande sera offerte aux enfants.*
15:00
● Syndicat d'Initiative Remich in Zusammenarbeit mit / *en collaboration avec* NaviTour & Ville de Remich

Konzert / *Concert*
18:00-20:00
Vocals on Tour
—

05. & 06.12

SA 14:00-21:00
SO / DI 14:00-20:00

05.12

Big Christmas Wind Orchestra & Choir
Lust auf Weihnachtsmusik? Dann kommen Sie einfach am 5. Dezember vorbei und machen Sie mit! Unter der Leitung von Jeff Hemmen spielen und singen wir gemeinsam bekannte Weihnachtslieder. Ob Musiker, Sänger, Anfänger oder Profi – alle sind willkommen. Noten werden vor Ort zur Verfügung gestellt. / *Envie de musique de Noël ? Venez simplement le 5 décembre et participez à ce moment musical ! Sous la direction de Jeff Hemmen, nous jouerons et chanterons ensemble des chants de Noël connus. Musiciens, chanteurs, débutants ou professionnels : tout le monde est le bienvenu. Les partitions seront mises à disposition sur place.*
15:00-17:00
Mehr Infos & Anmeldung
Plus d'informations et inscription :
bigchristmaswindorchestra.lu

06.12

Konzerte / *Concerts*
15:00-17:00 Steppin' Out
—

12. & 13.12

SA 14:00-21:00
SO / DI 14:00-20:00

12.12

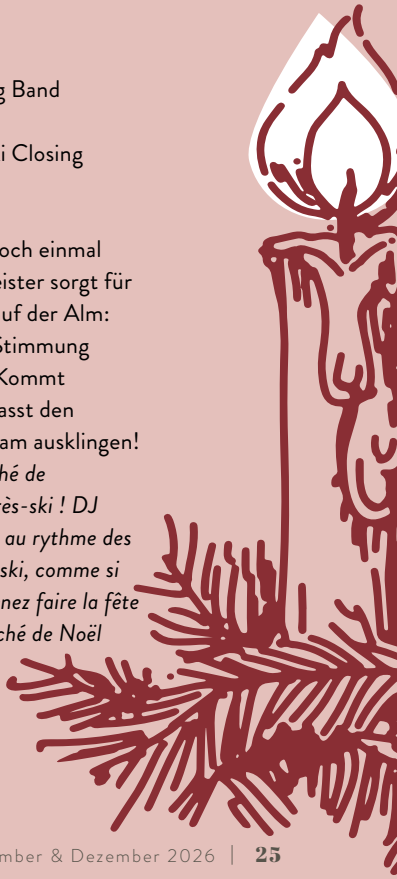
Konzerte / *Concerts*
16:00 – 17:00 : Harmonie municipale Concordia Remich
17:00 – 21:00 : Christmas Karaoke mit/*avec* DJ Serge
Mikrofon schnappen und mitsingen! Beim Christmas Karaoke erwarten euch die schönsten Weihnachtsklassiker und beliebtesten Weihnachtssongs. Ob allein, zu zweit oder mit Freunden – kommt Sie vorbei, wählt euren Lieblingssong und singt mit! / *Prenez le micro et laissez-vous emporter par l'ambiance de Noël ! Venez chanter les plus grands classiques et vos chansons de Noël préférées, seul, à deux ou entre amis. Choisissez votre chanson, prenez le micro et chantez avec nous !*

13.12

Konzerte / *Concerts*
15:00 – 16:30 : Big Band Spectrum
17:00 – 20:00 : Après-Ski Closing mit / *avec* DJ Hofmeister
Zum Abschluss unseres Weihnachtsmarktes wird noch einmal richtig gefeiert! DJ Hofmeister sorgt für Après-Ski-Stimmung wie auf der Alm: gute Musik, ausgelassene Stimmung und das perfekte Closing. Kommt vorbei, feiert mit uns und lasst den Weihnachtsmarkt gemeinsam ausklingen! *Pour le dernier jour du marché de Noël, place à l'ambiance après-ski ! DJ Hofmeister vous fera danser au rythme des grands classiques de l'après-ski, comme si vous étiez à la montagne. Venez faire la fête avec nous et clôturer le marché de Noël dans une ambiance festive !*
Place Dr F. Kons
● Ville de Remich
—

After work & weekend vibes by Veteranen URB

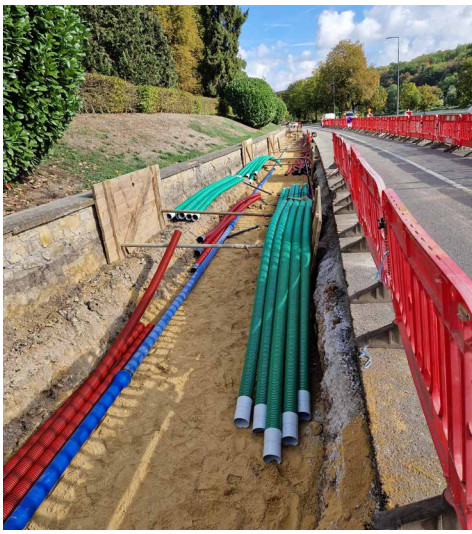
04.12 Corona Night | ab / *àpd* 17:00
11.12 After Work Crémant Night | ab / *àpd* 17:00
18.12 X-Mas After work | ab / *àpd* 17:00
19.12 Glow and chill | ab / *àpd* 14:00
20.12 Last Glüh before you go | ab / *àpd* 14:00



Erneuerung der N10 & Esplanade

RÉAMÉNAGEMENT DE LA N10 & ESPLANADE

- Infrastrukturarbeiten entlang des Gehwegs auf der Seite der Wohngebäude / *Mise en œuvre des infrastructures souterraines le long du trottoir des immeubles résidentiels*
- Abschluss der Straßenbauarbeiten an der N10 / *Achèvement des travaux de voirie de la N10*
- Fortsetzung der Arbeiten zum Bau des Radwegs entlang der N10 / *Continuation des travaux de mise en place de la piste cyclable le long de la N10*



INFORMIEREN SIE SICH ÜBER DIE GROSSEN PROJEKTE IN REMICH!
INFORMEZ-VOUS SUR LES GRANDS PROJETS À REMICH !



Pumpstation „Wueswee“

STATION DE POMPAGE « WUESWEE »

- Rohbauarbeiten für den Bau der geplanten Pumpstation / *Travaux de gros oeuvre de la construction de la station de pompage projetée*
- Erdarbeiten für unterirdische Versorgungsleitungen im Bereich des Wueswee und der N10 / *Travaux de réseaux souterrains au sein du Wueswee et de la N10*

Installation einer neuen Beschallungsanlage – Fußballplatz „Op der Millen“

INSTALLATION D’UN NOUVEAU SYSTÈME DE SONORISATION – TERRAIN DE FOOTBALL « OP DER MILLEN »



Renovierung und Modernisierung des Rathauses

RÉNOVATION ET MODERNISATION DE L'HÔTEL DE VILLE



Dauer: bis Sommer 2028
Durée : jusqu'en été 2028

- Arbeiten zur Verlegung und zum Anschluss der bestehenden Versorgungsleitungen
  Travaux de déplacement et de raccordement des réseaux divers existants
- Erd- und Rohbauarbeiten für den geplanten Anbau neben dem bestehenden Gemeindehaus / *Travaux de terrassement et de gros oeuvre de l'annexe projetée à côté de la maison communale existante*
- Abbruch- und Rohbauarbeiten im Inneren des bestehenden Gemeindehauses
  Travaux de démolition et de gros œuvre à l'intérieur du bâtiment existant de la maison communale existante

Erneuerung

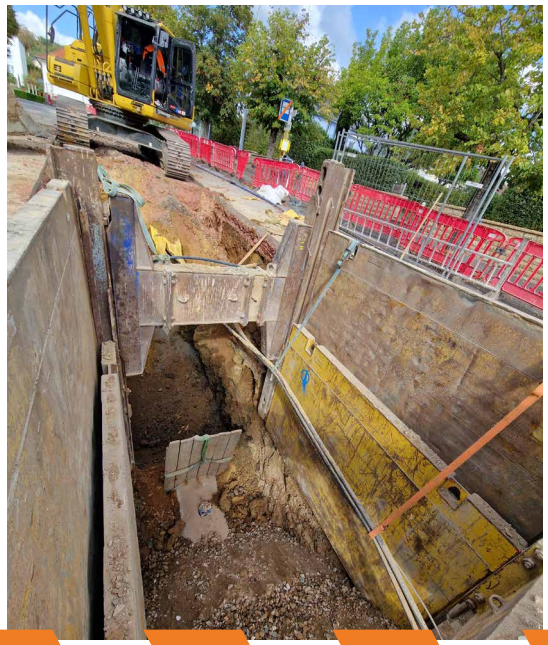
RÉAMÉNAGEMENT CITÉ BUSCHLAND

Rue de la Corniche & Rue des Bateliers
Dauer: bis Sommer 2028
Durée : jusqu'en été 2028

- Straßensanierungsarbeiten
  Travaux d'assainissement
- Infrastrukturarbeiten an den verschiedenen Versorgungsnetzen
  Travaux d'infrastructure de réseaux divers

Erneuerung





SERVIOR
Den Alter liewen

Eis NEI Servicer. **No bei lech**

Aides et Soins à domicile

Foyers de jour









Troisvierges
Aides et soins à domicile
Liewensbam
Foyer de jour

Marnach
Aides et soins à domicile
10/2026

Wiltz
Foyer de jour
Geenzebléi

Vianden
Sanatorium
Schlassbléck

Diekirch
Bei der Sauer

Heiderscheid
Aides et soins à domicile

Echternach
Belle-Vue
Am Schleeschen *(Réouverture 2032)*
Aides et soins à domicile

Bofferdange
Am Park

Luxembourg
Op der Rhum

Heiderscheid
Beim Klouschter

Bascharage
Op Acker

Niederkorn
Um Lauterbann
Foyer de jour 2027
Aides et soins à domicile 09/2026

Esch-sur-Alzette
Op der Léier

Remich
Jousefshaus

Differdange
Woiwer

Dudelange
Grand-Duc Jean

Rumelange
Beim Roude Fiels 2027

Maisons des aînés
Repas sur roues
Aides et soins à domicile
Courts-séjours
Foyers de jour
360° Begleedung
SERVIOR
Den Alter liewen
fir all Etapp vum Liewen

servior.lu

All eis Haiser a Servicer a ganz Lëtzebuerg!

JOB?
jobs.servior.lu

VILLE DE
REMICH

PacteClimat
EUROPEAN ENERGY AWARD
Ma commune s'engage pour le climat

Ma commune s'engage.
Et si vous aussi vous faisiez
un pacte avec le climat ?



Conseil indépendant et gratuit : klima-agence.lu • 8002 11 90

klima
agence

LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

Fondation Hëllef fir d'Natur
Protect, restore and preserve

MACHT MAT:

E Bam an d'Gewan

Méi Natur, Schiet a Klimaresilienz an eiser Kulturlandschaft





> Zënter iwwer 10 Joer schaaft d'Fondatioun Hëllef fir d'Natur mat dësem Projet méi Struktur an der Landschaft - zesumme mat lokale Partner.

Firwat Beem an der Gewan wichteg sinn

- **Liewensraum a Vernetzung**

Solitärbeem a Bamreie stelle fir eng ganz Rei Déiere wichteg Liewensraim duer. Si déngen als Trëttsteng a Korridoren an hëllefen esou ville Liewewiesen, méi grouss Distanzen ze iwwerbrécken. An eiser moderner Agrarlandschaft feelt et dacks un dësen Trëttsteng a Korridoren. Doduerch kann den Austausch tëschent verschiddene Populatioune verhënnert ginn - am schlëmmste Fall bis hin zum Verschwannen eenzelner Aarten.

- **Virdeeler fir d'Landwirtschaft**

Beem maache Schiet, vun deem virun allem d'Déiere profitéieren. Si fille sech méi wuel a kënne méi produktiv sinn. Bei extreemer Hëtzt kann d'Mëllechleeschtung ëm bis zu 3 Liter pro Dag erofgoen, wann et de Béischten u Schiet an Ofkillung feelt. Och d'Fleeschproduktioun profitéiert vun engem reduzéierten Hëtzestress.

- **Buedemschutz a stabil Erträg**

Solitärbeem a virun allem Bamreie verhënnere Buedemerosioun a bidde Wandschutz. De Buedem dréchent manner séier aus - e Virdeel, deen an de méi dréchene Summere vun der Zukunft ëmmer méi wichteg gëtt. Bamreien droen dozou bäi, d'Erträg besonnesch an extreme Joren ze stabiliséieren.

E Projet fir är Parzell

De Projet ass gratis fir all Participant. D'Fondatioun begleet Är Iddi vum éischte Rendez-vous bis zur fäerdeger Planzung.

- Esou geet et
  - **Interessi mellen.** Kontaktéiert eis mat Ärer Iddi fir een oder méi Beem.
  - **Rendez-vous op der Plaz.** Mir kucken zesumme mat Iech, wat Är Virstellunge sinn a wéi d'Planzung lokal am beschte kann ëmgesat ginn.
  - **Mir këmmere eis ëm de Rescht.**

- Wat d'Fondatioun iwwerhëlt
  - **Berodung** an Ofstëmmung direkt op der Plaz
  - **Planung** an Organisatioun vun der Beemplanzung
  - **Planzung** vun de Beem an e passende Weideschutz

- Déi eenzeg Bedingung

D'Planzfläch muss ausserhalb vum Bauperimeter leien.

- Eng Beräicherung fir d'Landschaft

Nieft hirem ekologeschen a landwirtschaftleche Wäert präge Solitärbeem eis Kulturlandschaft. Si schafen Identitéit, markant Orientéierungspunkten an e wäertvollen Ierfschaft fir déi nächst Generatiounen.

KONTAKTÉIERT EIS

Tel. +352 29 04 04 323 | +352 29 04 04 1
E-mail : **bam@hellefnatur.lu**





Mouke-Bidden

Zesummen Aarte schützen - Zesumme fuerschen - Zesumme léieren

PROTÉGER LES ESPÈCES ENSEMBLE - MENER DES RECHERCHES ENSEMBLE - APPRENDRE ENSEMBLE

3 GRËNN FIR MATZEMAACHEN
3 RAISONS DE PARTICIPER

- Zesummen Aarte schützen: En Dëmpel schaaft Liewensraum (“Kannerstuff” fir Mouken a Co.) a vernetzt Habitater mateneen (Trëttsteen) / *Protéger les espèces ensemble : Un petit étang crée un habitat (nurserie pour les crapauds et autres) et relie les habitats entre eux (biotopes-relais)*
- Zesumme fuerschen: Är Donnéeën hëllefen ze verstoen, wéi eng Aarte wou virkommen a wéi se wanderen *Mener des recherches ensemble: Vos observations aident à comprendre où se trouvent les différentes espèces et comment elles se déplacent*
- Zesumme léieren: Dir an är Kanner entdeckt d’Liewen am an ëm d’Waasser / *Apprendre ensemble: Vous et vos enfants découvrez la vie dans et autour de l’eau*

WÉI KANN EE MATMAACHEN?
COMMENT PUIS-JE PARTICIPER ?

- Dir kritt vum SIAS en Tool-Kit mat enger Mouke-Bidden *Le SIAS vous fournit un kit comprenant une mini-mare (baignoire à crapauds)*
- Dir grueft déi kleng Bidden an ärem Gaart an / Dir hutt schonn e Weier am Gaart / *Vous installez la mare dans votre jardin / vous disposez déjà d’une mare dans votre jardin*
- Dir mellt all 2 Wochen iwwer d’App iNaturalist wéi eng Déieren sech am Dëmpel ugesidelt hunn / *Toutes les deux semaines, vous signalez via l’application iNaturalist quels animaux se sont déjà installés dans votre mare*
- Dir gitt Deel vun engem Austausch zu den Themen Amphibien, Libellen a Waasserdéieren mat enger Newsletter an Excursiounen zum Thema / *Vous participez à des échanges sur les amphibiens, les libellules et les animaux aquatiques, et recevez une newsletter ainsi que des invitations à des sorties sur ce thème*

AMPHIBIA – LIEWEN AM WAASSER AN U LAND
LA VIE DANS L'EAU ET SUR TERRE

Amphibien si Wierbeldéieren, déi souwuel u Land wéi och am Waasser liewen. Mouke, Fräschen, Salamanderen a Molche maachen deelweis grouss Wanderunge fir gutt Liewensraim ze fannen a sech ze vermeeren. Dat mécht si besonnesch vulnerabel: 41 % vun den Amphibie weltwäit si gefäerdet. Zu Lëtzebuerg liewen 12 verschidden Amphibienaarten. Fir eis Ökosystemer sinn si wichteg, well si e wichtegt Glidd an der Narungskette sinn, si friessen Insekten, Mustiken zum Beispill, a sinn Narung vir Vigel, Schlaangen an anerer. D'Kauzekäpp suergen ausserdeem fir proppert Waasser.

Les amphibiens sont des vertébrés qui vivent aussi bien sur terre que dans l'eau. Les crapauds, les grenouilles, les salamandres et les tritons parcourent parfois de longues distances pour trouver des habitats adaptés afin de se reproduire. Cela les rend particulièrement vulnérables : à l'échelle mondiale, 41 % des amphibiens sont menacés. 12 espèces différentes d'amphibiens vivent au Luxembourg. Ils jouent un rôle essentiel dans nos écosystèmes, car ils constituent un maillon de la chaîne alimentaire. Ils se nourrissent d'insectes, comme les moustiques, et servent à leur tour de nourriture aux oiseaux, aux serpents et à d'autres animaux. Les têtards contribuent en outre à la pureté de l'eau.

WEIDER INFORMATIOUNEN (LU, DE, FR, EN) AN UMELDUNG FIR ÄR MOUKE-BIDDEN ZE KRÉIEN (BIS DEN 1. FEBRUAR):

PLUS D'INFORMATIONS (LU, DE, FR, EN) ET INSCRIPTION POUR RECEVOIR VOTRE MINI-MARE (MOUKE-BIDDEN) (JUSQU'AU 1ER FÉVRIER):

40 WEIEREN - AN ENG MOUKE BIDDEN AN ALL GAART
40 PLANS D'EAU – ET UN BAC À CRAPAUDS DANS CHAQUE JARDIN

Mouke brauche Gewässer a Wanderkorridoren. Dofir huet de SIAS dëse Projet an d'Liewe geruff: Innerhalb vu 5 Joer wëlle mir iwwer 40 nei Weieren uleeën. Mee och déi kleng Dëmpelen an de Gäert si wichteg: Si kënnen de Mouken als „Trëttsteen" dénge fir nei Liewensraim ze erreechen, oder eventuell esouguer als Läichplaz. Dofir stelle mir Iech e Mini-Dëmpel fir Äre Gaart zur Verfügung.

Les amphibiens ont besoin de points d'eau et de couloirs de migration. C'est pourquoi le SIAS a lancé ce projet : en cinq ans, nous allons créer plus de 40 nouveaux plans d'eau. Mais les petits étangs de jardin sont également importants, car ils peuvent servir de relais aux amphibiens pour atteindre de nouveaux habitats ou s'y reproduire. C'est pourquoi nous mettons à votre disposition un mini-étang pour votre jardin.

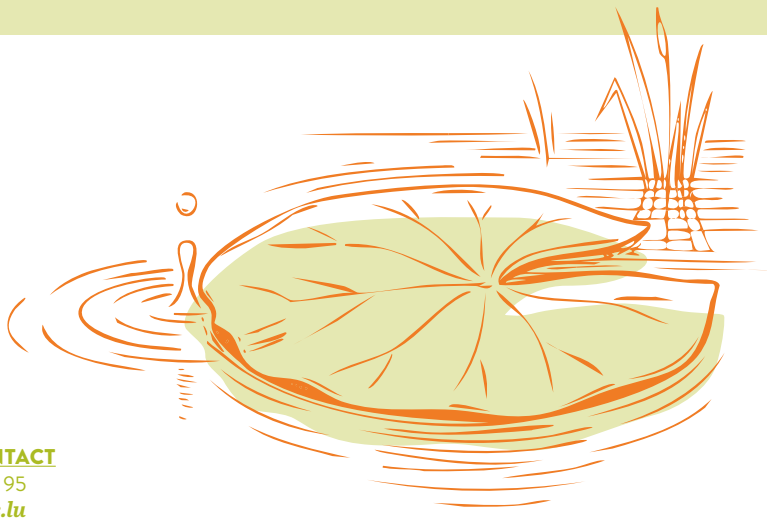
Info-Owend
Soirée d'information

DIR HUTT SCHONN E KLENGE WEIER ODER DËMPEL?
DA KËNNT DIR OCH MATMAACHEN!

VOUS AVEZ DÉJÀ UN ÉTANG DANS VOTRE JARDIN ?
ALORS VOUS AUSSI, VOUS POUVEZ PARTICIPER !

Dir sidd interesséiert u weideren Infoen zum Projet an zu den Aarten déi een a Gewässer beobachte kann? Kommt op eisen Info-Owend:
24. November 2026, 19.00 Auer,
A Wiewesch zu Manternach

Vous êtes intéressé(e) et souhaitez obtenir plus d'informations sur le projet et sur les espèces que l'on peut observer dans un plan d'eau ? Venez à notre soirée d'information :
24 novembre 2026, 19h00 heures,
« A Wiewesch » à Manternach



Mat Ënnerstëtzung vun

LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat et de la Biodiversité

KONTAKT / CONTACT
T. (+352) 34 94 10 95
amphibien@sias.lu

CLUB



Melden Sie sich rechtzeitig für alle Aktivitäten an!
N'oubliez pas de vous inscrire à temps pour les activités !

Machen Sie mit bei den zahlreichen Angeboten des Club Wëlle Wäin! Hier eine kleine Auswahl unserer Aktivitäten. Mehr Infos und Angebote finden Sie in unserer Broschüre.

Pleines d'activités en automne avec le club Wëlle Wäin ! Vous trouvez sur ces pages un échantillon de notre offre. Dans notre brochure vous trouvez plus d'infos et toutes les activités.

BEWEGUNG, GESUNDHEIT & WOHLBEFINDEN
ACTIVITÉS PHYSIQUES, SANTÉ & BIEN-ÊTRE

Standfest / *Les pieds bien sur terre*
06.11.2026
11.12.2026

QiGong
02.12.2026

Baseball for fun, Ju-jitsu, Sof Gym, Wandern & Spazieren / *Randonnées & balades,* Wëll Nordic Walking
Verschiedene Termine
Diverses dates

INFORMATIONEN & MEHR
INFORMATIONS & AUTRES

Menopause – Schluss mit dem Tabu | Vortrag & Diskussion
Ménopause – une fin au tabou | Conférence & discussion
10.11.2026

Immer wieder Ärger mit den Ampeln / *Toujours des histoires avec les feux rouges (Arduino)*
13.11.2026

GESELLIG, KREATIV, KULINARISCH
CONVIVIAL, CRÉATIF, CULINAIRE

Kreativatelier Katazome – japanische Schablonenfärberei mit Indigo / *Atelier créatif : Katazome – teinture japonaise au pochoir à l'indigo*
25.11 & 09.12.2026

Pétanque, Alle Neune! / Strike!, Gesellschaftsnachmittage
***Après-midi de rencontre,* Restaurant-Nomaden**
Nomades de restaurant
Verschiedene Termine
Diverses dates

50+

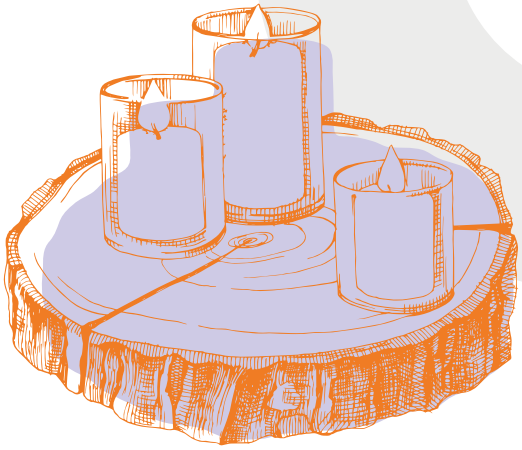
KULTUR, REISEN, AUSFLÜGE
& BESONDERE EVENTS
CULTURE, VOYAGES, EXCURSIONS
& ÉVÈNEMENTS SPÉCIAUX

Brunch português
16.11.2026

Luxemburg-Stadt in der Weihnachtszeit / *La ville de Luxembourg en période de Noël*
15.12.2026
Anmeldung bis zum
Inscription jusqu'au 12.11

Special

Eine Verabredung an Heiligabend
Un rendez-vous la Veille de Noël
24.12.2026
Anmeldung bis zum / *Inscription jusqu'au* 24.11



Der Club Wëlle Wäin *on Tour*



09.05

Ausfluch Reims Lille

27.07

Ausfluch Idar-Oberstein



KONTAKT / CONTACT
Club Wëlle Wäin
1, rue Neuve | L-5560 Remich
T. (+352) 28 13 74
M. (+352) 621 741 355
Inter-Actions asbl - Club Wëlle Wäin
clubwellewain@inter-actions.lu
inter-actions.lu

Inter-Actions
Développement & Action Sociale

Öffnungszeiten / *Heures d'ouverture*				
MO *LU*	DI *MA*	MI *ME*	DO *JE*	FR *VE*
08:00-16:30				

Änderungen je nach Aktivität möglich / *Changements possibles*

INFO

Falls nicht anders angegeben: An- und Abmeldung bis 1 Woche vor dem Termin Details zu den Aktivitäten in der Club-Broschüre oder beim Club-Personal. Wichtig: Nach Ablauf der An- bzw. Abmeldefrist ist eine kostenfreie Stornierung nur noch möglich, sollte ein(e) Ersatzteilnehmer(in) gefunden werden / *Sauf indication contraire : inscription et annulation jusqu'à 1 semaine avant le début de l'activité. Détails sur les activités dans la brochure du club ou auprès du personnel. Important : Après expiration du délai d'inscription /d'annulation, une annulation sans frais n'est possible que si un(e) remplaçant(e) est trouvé(e).*

Eltere SCHOUL

ÉCOLE DES PARENTS

PROGRAMME & INFOS

D'Eltereschoul besteet säit 2002 an ass de Preventiouns- a Formatiounsservice fir Eltere vun der Fondatioun Kannerschlass.
Eist Zil ass et all Elteren (vun zukünftegen Eltere bis Eltere vu Jugendlechen) an der Erzéiung z'informéieren an z'ënnerstëtzen. Mir begéinen Elteren am Grupp, diskutéieren an tauschen eis iwwer d'Erzéiung, d'Entwécklung vum Kand, d'Eltere sinn an och d'Familljeliewen aus.

Lancée en 2002, l'École des Parents est le service de prévention et de formation pour parents de la Fondation Kannerschlass. Nous nous adressons à tous les parents (des futurs parents aux parents d'adolescents) ayant envie de se rencontrer en groupe, de discuter et d'échanger sur l'éducation, le développement des enfants, la parentalité et la vie de famille.

ELTERESCHOUL DOHEEM

Vun der Eltereschoul ugebueden Online-Aktivitéiten / *Activités en ligne proposées par l'École des Parents* / Online activities offered by the "Eltereschoul"

- 0-4 Joer / *ans* / years
- 4-12 Joer / *ans* / years
- 12+ Joer / *ans* / years
- Elteren & Famill
  Parentalité & Famille
  Parenting & Family

- **Neurodivergenz bei Kanner**
  10.11.26 | 18:00
- **Tripe P – Cours 4 unités**
  12.11.26 | 18:00
- **Sleep child got to sleep**
  17.11.26 | 18:00
- **Communiquer avec nos enfants**
  23.11.26 | 19:00
- **Réagir face à la pornographie**
  24.11.26 | 18:00
- **Even monsters are scares**
  01.12.26 | 18:00
- **D'Kanner an hier Emotiounen**
  02.12.26 | 18:00
- **Parents après la séparation**
  07.12.26 | 18:00
- **Influencer behind the « Likes »**
  15.12.26 | 18:00

Praktesch Informatiounen
***Infos pratiques* / Useful information**

€ All d'Aktivitéite si gratis. / *Toutes les activités sont gratuites.* / All activities are free.
Aschreiwung / *Inscription* / Registration :
eltereschoul@kannerschlass.lu
(weg Titel an Datum vun der Aktivitéit uginn
Veuillez svp indiquer le titre et la date de l'activité.
Please indicate title and date of activity.)
Iwwer / *via* Teams (Smartphone, Tablette, Computer)

KONTAKT / CONTACT
Eltereschoul / École des Parents
T. 691 467 918
etereschoul-est@kannerschlass.lu
kannerschlass.lu

JUGEND HAUS

MAISON DES JEUNES

WANTERPAUS

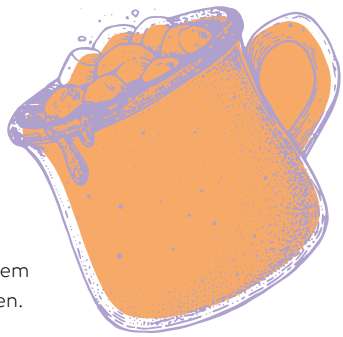
Vum **19. Dezember 2026 bis de 5. Januar 2027** ass d'Jugendhaus zou.

RECAP

Bei eis war an de leschte Wochen nees vill lass! Eise Programm war wéi gewinnt ofwiesslungsräich, spannend a gutt gefëllt – a genee esou geet et weider! Nieft enger erfollegräicher Babysitter-Formatioun stoung och en Ausfluch op d'Gamescom zu Köln um Programm. Am Kader vun eiser Science Week hu mir eis och op de Wee op Stuttgart gemaach. Nieft all dësen Aktivitéite war och eng Iwwernuechtung am Jugendhaus mat dobäi.
A wat kënnt als Nächst? Et lount sech definitiv, eise Programm an de kommende Wochen am A ze behalen. Ob nei Aktivitéiten, Ausflich oder aner flott Projeten – et ass sécher nees eppes fir jiddereen dobäi!
De Programm esou wéi och eis Ëffnungszäite fannt dir wéi gewinnt op www.jugendwave.lu an och op Instagram a Facebook.

OFSCHLOSSFEST AM DEZEMBER

Mir invitéieren iech häerzlech op eist **Ofschlossfest den 18. Dezember**! Mir wëllen zesumme mat iech op d'Joer zeréckblécken an e flotte gemeinsamen Dag verbréngen – mat guddem lessen, Gedrénks, Spiller a virun allem enger gudder Stëmmung! Dëst Joer maache mir um Fest e Schrottwichtelen. D'Iddi ass ganz einfach: Jidderee bréngt eppes mat, wat e net méi brauch, a verschenkt et un déi Persoun, déi zoufälleg ausgeloust gouf. Et muss also näischt Neies kaaft ginn – wat méi originell, wat besser!
Wann dir beim Schrottwichtelen dobäi wëllt sinn, mellt iech w.e.g. **bis den 1. Dezember** bei eis un.
Bei eisem Ofschlossfest kritt dir och d'Geleeënheet, méi iwwert dat vergaangent Joer am Jugendhaus gewuer ze ginn. Mir weisen eng flott Presentatioun mat Fotoen a Videoen, déi iwwert d'Joer gesammelt goufen.



WANTERMAART

Den **28. an 29. November** fannt dir eis wéi gewinnt um Wantermaart zu Réimech!
Wéi all Joer bidde mir eise Jonken d'Méiglechkeet, sech bei eisem Stand ze bedeelegen an dobäi e bëssen Täschegeld ze verdéngen. Bei eis um Stand kritt dir waarme Schocki a selwer gebake Kichelcher.
A fir dëst Joer hu mir eis nach eppes Extraes ausgeduecht: e Spill fir Jonk an Al! Kommt laanscht, a loosst iech iwwerraschen!

KONTAKT / CONTACT
4, route du Vin
L-5549 Remich
T. 26 66 45 87
Jugendwave
Jugendwave, Kim Salabim, Jugendwave Elena
Jugendwave1
info@jugendwave.lu
jugendwave.lu

Jugendwave
JUGENDHAUS

ËFFNUNGSZÄITEN					
MO / *LU*	DI / *MA*	MI / *ME*	DO / *JE*	FR / *VE*	SA / *SAM*
	13:00-19:00			13:00-21:00	13:00-19:00

Samschdes kënnen d'Auerzäite wéinst geplangten Aktivitéite variéiere.



Lang Julia & Schleicher Sebastian Daniel



Bigot Marie & Maggiulli Francesco

Mariages

LANG Julia
& SCHLEICHER Sebastian Daniel
05/09/2026

BIGOT Marie
& MAGGIULLI Francesco
05/09/2026

Réckbléck

ÉTAT CIVIL

Décès

FERBER
Alice Margaretha
01/08/2026

PORTZ Emilie
07/08/2026

RIECK Marguerite
08/08/2026

GOUDEMBOURG
Joseph Eugène
11/08/2026

FETTES Yvonne
02/09/2026

RODRIGUES
DA SILVA Albano
10/09/2026

KOPPES Nelly
11/09/2026

GEIMER Anne
29/09/2026



Miss Crémant

16.08.2026

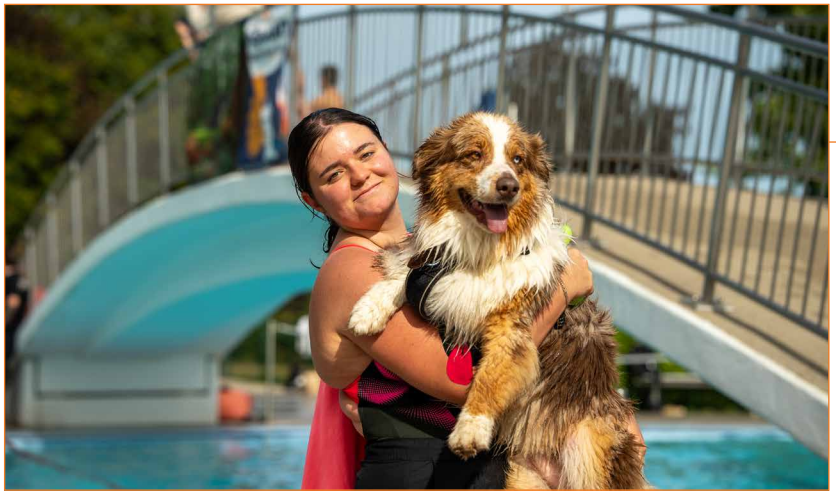






Déi nei Miss Crémant heescht Shana Bettendorf. De Jury, zesummegesat aus Membere vu verschiddene Veräiner a politesche Vertrieder vun der Stad Réimech, huet d'Shana aus insgesamt 12 Kandidatinnen ausgewielt. Nodeems d'Kandidatinnen sech virgestallt haten, hunn si hiert Talent beim Crémant-Ausschëdde misse beweisen. Zum Schluss hunn si sech nach eng Kéier an hirer schéinster Owesgarderob presentéiert.

Gréin



Muppeschwammen

19.09.2026





Nodeems d'Schwämm fir de Public zou wor konnten sech d'Muppe bei der 6. Editioun vum Muppeschwammen austoben.

Piscine



Crémant a Kultur Festival

20.09.2026

Offiziell Ouverture vun der 20. Editioun vum Crémant a Kultur Festival mat Aweiung vun der Plaz Dr F. Kons

Place Dr F. Kons







Commemoratiounsdag



11.10.2026





Hommage un de Jean-Marc

01.10.2026

Als Hommage un de Jean-Marc Hierzig, ware Famill, Frënn a Bekannten dem Jean-Marc seng Wéngerte liesen.

En hommage à Jean-Marc Hierzig, sa famille, ses amis et ses proches ont effectué les vendanges dans ses vignobles.

Réimech















NOVEMBER

11. MËTTWOCH
Bicherbus
Mobile Bibliothek
Bibliothèque ambulante
11:00-11:30
Parking « Um Gréin »
www.bicherbus.lu
bicherbus@bnl.etat.lu

—

21. SAMSCHDEG
Dag vum Bam



Pflanzaktion im Rahmen des nationalen Tag des Baumes / *Action de plantation à l'occasion de la Journée Nationale de l'Arbre*
10:30
Parc Jeannot Belling
Ville de Remich & Commission de l'Environnement

—

14. & 15.
SAMSCHDEG & SONNDEG
Basar / *Bazar*



SAMSCHDES / *SAMEDI*, 14.11
14-18 Auer Chrëschtbasar mat Hand- a Bastelaarbechten, Tombola a Kaffisstuff
14h00 - 18h00 Bazar de Noël avec bricolages et artisanat, décorations de Noël, tombola et caféteria
SONNDES / *DIMANCHE*, 15.11
Mëttegiessen nëmmen op Reservatioun iwwer Telefon / *Repas de midi uniquement sur réservation par téléphone*
T. 661 613 808
11-18 Auer Chrëschtbasar mat Hand- a Bastelaarbechten, Tombola a Kaffisstuff
Weider Informatioune fannt Dir um Flyer deen un d'Haushalter verdeelt gëtt.
11h00 - 18h00 Bazar de Noël avec bricolages et artisanat, décorations de Noël, tombola et caféteria
Al Schoul | 1, rue Neuve
Plus d'informations sur le flyer distribué à tous les ménages
Fraen a Mammen

—

18. MËTTWOCH
Poterowend
19:00
Al Schoul | 1, rue Neuve
Programm / *Programme* :
Internationales Buffet / *Buffet international*
Sie können gerne ein traditionelles Gericht aus Ihrem Heimatland mitbringen.
Anmeldung: Bis zum 11. November und teilen Sie uns bitte im Voraus mit, ob Sie ein Gericht mitbringen möchten.
Venez découvrir les différentes cultures des citoyens Remichois. Vous pouvez apporter un plat traditionnel de votre pays d'origine. Inscription : Jusqu'au 11 novembre avec indication si vous apportez une spécialité de votre pays
Anmeldung / *Inscription*:
T. (+352) 621 254 530 (Rita Wallerich)
tania.martins@remich.lu
Commission du vivre ensemble interculturel & Ville de Remich

—

29. SONNDEG
De Kleesche kënnt mam Schëff



Der Nikolaus kommt mit dem Schiff, kleiner Umzug in Begleitung des lokalen Musikvereins und Verteilen einer süssen Überraschung an die Kinder / *St Nicolas arrive en bateau, petit cortège accompagné de l'Harmonie Municipale et distribution d'une surprise gourmande aux enfants*
15:00
Quai / Place Dr F. Kons
Syndicat d'Initiative, Ville de Remich & NaviTour

—



AUSFÜHRLICHER VERANSTALTUNGSKALENDER
CALENDRIER DES MANIFESTATIONS

DEZEMBER

02. MËTTWOCH
Bicherbus
Mobile Bibliothek
Bibliothèque ambulante
11:00-11:30
Parking « Um Gréin »
www.bicherbus.lu
bicherbus@bnl.etat.lu

—

02. MËTTWOCH
Poterowend
Kommt op „Poterowend“, e gesellegen Owend fir Lëtzebuerger an Net-Lëtzebuerger.
Rejoignez le “Poterowend”, une soirée conviviale pour tous les citoyens luxembourgeois et non luxembourgeois intéressés.
Join the “Poterowend”, social gathering for all interested Luxembourgish and non-Luxembourgish citizens.
19:00
Al Schoul | 1, rue Neuve
Haut um Programm:
Blummendeko fir Chrëschtdag.
Aujourd’hui : déco de fleurs pour Noël.
Today: flower decoration for Christmas
min. 10 a max. 20 Participanten
- min. 10 et max. 20 particpants
- min. 10 and max. 20 participants
Umellung bis spéitstens den / *Inscription obligatoire jusqu’au* / Registration mandatory until 21.11.2026
Anmeldung / *Inscription*:
T. (+352) 621 254 530 (Rita Wallerich)
tania.martins@remich.lu
€ 30 €
Commission du vivre ensemble interculturel & Ville de Remich

—

Wanterfestival 2026

Eisbahn / *Patinoire*
27.11.2026 - 15.01.2027
DI & DO / *MA & JE* | 14:00-18:00
FR, SA & SO / *VE, SA & DI* | 14:00-20:00
GESCHLOSSEN / *FERMÉ*
24.12,25.12, 26.12, 31.12 an 01.01
Place Dr F. Kons
Ville de Remich

Weihnachtsmarkt
Marché de Noël
28. & 29.11, 05. & 06.12, 12. & 13.12
SA / *SAM* 14:00-21:00
SO / *DI* 14 :00-20 :00

After work & Weekend vibes by Veteranen URB
04.12, 11.12, 18.12 | 17:00-22:00
19.12, 20.12 |14:00-20:00
Place Dr F. Kons
Ville de Remich



Info S. p.24-25

● Veranstalter / *Organisateur*
€ Präis / *Prix*
Info
Ort / *Lieu*
Uhrzeiten / *Horaires*

IMPRESSUM

Redaktioun
Koordinatioun : Stad Réimech
Kollaboratioun : Club Wëlle Wäin, Jugendwave, SIAS, Klima Agence, Servior, Fondation Hëllef fir d’Natur, Eltereschoul

Design
Studio Polenta

Drock
Imprimerie Schomer-Turpel
29, rue des Prés
L-5561 Remich
T. (+352) 23 66 90 65
ISSN 2418-4810

KlimaPakt | EUROPEAN ENERGY AWARD
Meng Gemeng engagéiert sech

FSC www.fsc.org RECYCLED Paper made from recycled material FSC® C018673



RÉIMI

ÄRE RUFFBUS

FIR D'RÉIMECHER
BIERGERINNEN A BIERGER

100 % ELEKTRESCH
100 % ÉLECRIQUE

FIR JIDEREEN ZOUGÄNGLECH
ACCÈS PMR

GRATIS SERVICE
SERVICE GRATUIT

RESERVÉIERT ELO
23 66 83 41 71

VILLE DE REMICH

bierger.remich.lu/ruffbus